

# GRILL MEISTER



## GAS BARBECUE WITH 4+1 CERAMIC BURNERS

(GB) (CY)

### GAS BARBECUE WITH 4+1 CERAMIC BURNERS

Instructions for use

(SI)

### PLINSKI ŽAR 4+1 KERAMIČNI GORILNIKI

Navodila za uporabo

(CZ)

### PLYNOVÝ GRIL 4+1 KERAMICKÝ HORÁK

Návod na použití

(SK)

### PLYNOVÝ GRIL 4+1 KERAMICKÝ HORÁK

Návod na používanie

(RS)

### PLINSKI ROŠTILJ 4+1 KERAMIČKI GORIONIK

Uputstvo za upotrebu

(RO)

### GRĂȚAR PE GAZ 4+1 ARZĂTOARE CERAMICE

Instrucțiuni de întreținere

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12530  
Version: 11/2025

IAN 525724\_2504

IAN 525724\_2507




IAN 525724\_2504

IAN 525724\_2507











GB/CY	Instructions for use	Page	3
SI	Navodila za uporabo	Stran	14
CZ	Návod na použití	Strana	26
SK	Návod na používanie	Strana	37
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	48
RO	Instrucțiuni de întrebuințare	Pagina	60

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	4
<b>Introduction</b> .....	Page	4
Intended use .....	Page	4
Scope of delivery/Parts list .....	Page	5
Technical data .....	Page	5
<b>General safety instructions</b> .....	Page	6
<b>Assembly</b> .....	Page	6
Unpacking the product and basic cleaning .....	Page	6
Assembling the product .....	Page	7
Setting up the product .....	Page	7
<b>Usage</b> .....	Page	7
Prior to use .....	Page	7
Low pressure regulator and gas hose .....	Page	7
Gas bottles .....	Page	7
Connecting the gas bottle .....	Page	8
Checking for gas leaks .....	Page	8
Piezo ignition .....	Page	8
Side burner  .....	Page	9
Burn-in technique .....	Page	9
Switching off .....	Page	10
Barbecuing .....	Page	10
Lid thermometer .....	Page	11
Warming rack .....	Page	11
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	11
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	12
Cleaning .....	Page	12
Storage .....	Page	12
<b>Disposal</b> .....	Page	12
<b>Warranty</b> .....	Page	12
Warranty claim procedure .....	Page	13
<b>Service</b> .....	Page	13

## Appendix: Illustrations

<b>Scope of delivery</b> .....	Page	71
<b>Explosion view</b> .....	Page	73
<b>Assembly</b> .....	Page	74

## List of pictograms used

	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	<b>INFO:</b> This symbol with the signal word “Info” provides additional useful information.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information		Instructions for use

## GAS BARBECUE WITH 4+1 CERAMIC BURNERS

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 525724\_2504/525724\_2507.



### ● Intended use

- This product is intended for private use only. The product is used for grilling, heating, and cooking food.
- Only use outdoors!
- Only use in well ventilated area.
- The manufacturer will not be held liable for any damage that has occurred as a result of unintended use.

## ● Scope of delivery/Parts list

Refer to the illustrations at the end of this booklet.

1	Low pressure regulator with gas hose	
2	Bracket for drip tray	(2×)
3	Drip tray holder	
4	Main burner drip tray	
5	Side burner lid	
6	Axle for side burner lid	
7	Grate	
8	Hook	(3×)
9	Side tray, left	
10	Bracket for side tray, rear	
11	Bracket for side tray, front	
12	Burner housing with lid	
13	Side burner table	
14	Gas bottle holder	(2×)
15	Warming rack	
16	Grill grate	
17	Side burner	
18	Flame diffuser	(2×)
19	High-power burner flame diffuser	(2×)
20	Grate	
21	Grate with grill-in-grill system	
22	Side burner drip tray	
23	Left side wall	
24	Left door	
25	Side bar	(2×)
26	Back wall	
27	Base plate	
28	Right door	
29	Right side wall	

30	Door handle	(2×)
31	Wheels without brake	(2×)
32	Door stop	
33	Upper cross member	
34	Wheels with brake	(2×)

### Mounting material:

A	Screw *	M6×12	(68×)
B	Stepped screw	M5×11	(2×)
C	Screw	M5×12	(4×)
D	Screw **	M4×8	(14×)
E	Spring		
F	Stepped screw	M6×16	(4×)
G	Screwdriver		
H	Open end wrench		

## ● Technical data

Net weight:	43.5 kg (without gas bottle)
Dimensions when built:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Grill area:	70 cm × 42 cm
Working height:	90 cm
Total output:	19.7 kW
Main burner:	6.4 kW (2 × 3.2 kW)
High-power burner:	9 kW (2 × 4.5 kW)
Side burner:	4.3 kW
Nominal heat input:	Max. 1433.5 g/h
Appliance category:	I3B/P(30)
Gas type:	Butane, Propane and LPG at 28–30 mbar
Gas bottle capacity:	5 kg/8 kg/11 kg

\* 4 of the 68 screws **A** serve as spare parts.

\*\* 1 of the 14 screws **D** serves as spare part.

Nozzle diameter:	Main burner:	0.88 mm
	High-power burner:	1.03 mm
	Side burner:	1.01 mm

## General safety instructions

### **DANGER! Risk of fire! Risk of injuries! Risk of burns!**

- Do not use the product indoors to avoid smoke and CO<sub>2</sub> poisoning.
- Only use the product outdoors.
- The burner housing, lid, and grill become hot during operation. Do not touch any of these parts while they are hot.

### **ATTENTION:** Accessible parts can become very hot. Keep children away.

- Do not leave the product unattended during operation.
- Do not move the product during use.
- Set up the product on a level, non-flammable surface.
- Set up the product so that it is at least 1 m away from flammable materials.

### **DANGER! Risk of explosion and fire due to escaping gas! If you smell gas:**

- Shut off the gas supply.
- Extinguish naked flames.
- Open the lid carefully.
- Call the fire brigade if necessary.

### **CAUTION! Risk of injuries!** Always wear barbecue or kitchen gloves when using the product (category II gloves for heat protection, e.g. DIN EN 407). The gloves must be compliant with the PPE directive.

- Read the instructions before using the product.
- Switch off the gas supply at the gas bottle after use.
- The hose to be used shall comply with local laws and regulations.

- Only the following people may operate the product:
  - People whose capacity to react has not been affected by drugs, alcohol or medication
  - People who have no physical or sensory limitations or limited mental capacity (point out the dangers of the product to this group of people and have them supervised by a person who is responsible for their safety)
- Any modifications to the product are prohibited. Do not modify the product.
- Consult our service department or a local specialist in the event of damage, repairs or other problems with the product.
- Do not wear any readily flammable or tight fitting clothing when using the product.
- Before cleaning, storing and covering the product: Let the product cool down completely.
- Do not set up the product close to entrances or areas where people frequently walk.
- The parts sealed by the manufacturer or his agent shall not be manipulated by the user.
- The wheels need to be locked when the product is used. Do not move the product during operation.
- The maximum loading of the side tray is 3 kg.

### Side burner warnings

#### **WARNING!**

- Do not light the burner while the lid is closed.
- Do not close the lid while the burner is alight.
- Do not close the lid during use.
- Do not use the side infrared burner to boil water.

## ● **Assembly**

### ● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition. If any damage or defect is

detected, do not use the product, but follow the procedure described in the "Warranty" chapter.

4. Before first use: Clean all parts of the product (see "Cleaning and maintenance"). Carry out the burn-in technique (see "Burn-in technique").

## ● Assembling the product

- Refer to the illustrations at the end of this booklet (Fig. A to Z3).
- ① **INFO:** Before using the product, carry out the burn-in technique (see "Burn-in technique").

## ● Setting up the product

### ⚠ **NOTICE! Risk of damage to property!**

Adjacent floor and wall surfaces may become dirty due to splashes of fat. Maintain a safe distance to such surfaces or protect them with a suitable cover.

- Set up the product on a level, solid, and heat-resistant base outdoors (see "General safety instructions").

## ● Usage

### ● Prior to use

### ⚠ **DANGER! Risk of fire and explosion!**

Regularly check the knobs and the low pressure regulator with gas hose 1 for leaks (e.g. brush with soapy water).

- ① **INFO:** Replace the low pressure regulator with gas hose 1 within 2 years of the date of manufacture (refer to the type plate/sticker on the low pressure regulator).

## ● Low pressure regulator and gas hose

### ⚠ **DANGER! Risk of explosion and fire due to escaping gas!**

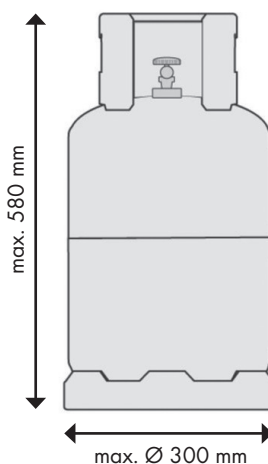
Change worn or damaged gas hoses immediately. Replacement low pressure regulators and gas hoses are available from your equipment retailer or an authorised LPG gas supplier.

- The product must be equipped with a low pressure regulator and a flexible gas hose with hose clamps.
- Use a low pressure regulator that is certified in line with EN 16129:2013-08.
- The length of the gas hose must not exceed 1.5 m. The gas hose must comply with the regulations and provisions of the country in which the product is operated.
- Lay the gas hose as follows:
  - Free of twists and kinks
  - Free of any contact with other parts

## ● Gas bottles

### ⚠ **DANGER! Risk of fire and explosion!**

- Do not store gas bottles in areas with a temperature above 50 °C.
- Do not store gas bottles near fire or flammable material.
- Do not smoke in the vicinity of gas bottles.
- Only use commercially available gas bottles with capacities of 5, 8 or 11 kg.
- Maximum diameter and height of the gas bottle: 300 mm × 580 mm (Ø × H).



- A gas bottle is not supplied with this product.
- Do not drop the gas bottle or handle it roughly or improperly.

- When the product is not in use, the gas bottle must be disconnected from the product. Put the protective cap on the gas bottle after the gas bottle has been disconnected from the product. The gas bottle must be stored outside of the product.
- Gas bottles may not be stored in rooms below ground level, in the stairwells, passages and passageways of buildings, or in the immediate vicinity of the same.
- The valves must be fitted with valve protective caps and lock nuts. Gas bottles – even empty ones – must be stored upright.
- Gas bottles must be stored outside in an upright position and out of the reach of children.

## ● Connecting the gas bottle

### ⚠ **DANGER! Risk of fire and explosion!**

- Place the gas bottle in the gas bottle holder [14]. Never place the gas bottle on the other side of the base plate [27].
- Do not keep a second gas bottle in the cabinet.
- Before connecting the gas bottle to the product, remove any dirt from the heads of the gas bottle, the regulator or the burner. Dirt, spiders and insects could be inside and block the burner or Venturi tube at the opening. A blocked burner can cause a fire under the product.
- Clean blocked burner openings with a pipe cleaner.
- Do not use an additional seal.
- Do not block the ventilation openings when using the gas bottle. The ventilation openings of the gas bottle must stay open at all times.
- Before each use, check all connections for gas leaks. Perform the test with soapy water.

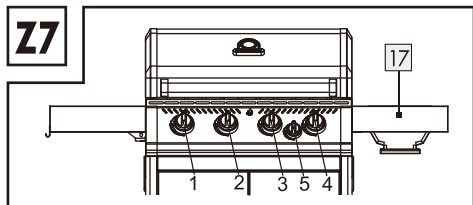
- Never use a naked flame to find leaks.
- Replace the gas bottle away from any source of ignition.

1. Place the gas bottle in the gas bottle holder [14] in the base plate [27].
2. Connect the low pressure regulator [1] to the gas bottle by tightening it on with your hands.
3. Follow the instructions enclosed with the regulator.

## ● Checking for gas leaks

1. Mix 1 part of washing-up liquid to 3 parts of water (approx. 50 ml).
2. Rotate all knobs to the **O** (off) position.
3. Connect the low pressure regulator [1] to the gas bottle (see "Connecting the gas bottle").
4. Switch on the burner with the knob.
5. Switch on the gas supply by opening the gas bottle's fitting.
6. Apply the soapy water to the gas hose [1] and all connections. If bubbles appear, this indicates a leak. Replace the defective part immediately.

## ● Piezo ignition



Knob	Burner
<b>1+2</b>	Main burners
<b>3+4</b>	High-power burners
<b>5</b>	Side burner [17] [SSS]

Icon	Meaning
○	Off
⚡	Big flame
🕒	Small flame



### Igniting the main burners and high-power burners

1. Rotate all knobs to the ○ (off) position.
  2. Open the valve on the gas bottle.
  3. Press and hold the knob **(1)**. Rotate the knob to the left up to the ⚡ position. The ignition occurs automatically. A clicking sound indicates that the product is igniting. If the flame does not burn upon the first try, repeat the process 4 to 5 times until the flame is burning.
  4. **Optional:** Proceed as described above to ignite the other burners with knobs **(2)**, **(3)** and **(4)**.
  5. Set the desired temperature according to the scales on the knobs.
- ① **INFO:** Allow the product to pre-heat for approx. 15 minutes before adding food to achieve better cooking results.




### ● Side burner

#### Removing the side burner lid




#### ⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

Before using the side burner : We recommend removing the side burner lid  to prevent it from deformation due to high heat.

(Fig. Z5)


1. Slide the axle  towards the spring  (Fig. Z5 ①).
2. Remove the side burner lid  (Fig. Z5 ②).

### Mounting the side burner lid


1. Before mounting the side burner lid : Wait until the side burner  has cooled down completely.
2. Mounting the side burner lid : see Fig. Q

### Igniting the side burner

#### ⚠ **WARNING! EXTREMELY HOT SURFACE!**


**Risk of injuries! Risk of burns!** The side burner  reaches extremely high temperatures during operation. Do not place your face or body close to the side burner while it is in use or still hot. Severe burns or eye injury may occur.

(Fig. Z6)

1. Rotate the small knob **(5)** to the ○ (off) position.
2. Open the valve on the gas bottle.
3. Press and rotate the small knob **(5)** 45° to the left (Fig. Z6 ①).
4. **Important:** Press and hold the small knob **(5)** for 8 seconds so that gas flows into the side burner  (Fig. Z6 ②). This is necessary to fill the side burner with gas and build up a vacuum.
5. While pressing and holding the small knob **(5)**, rotate it to the left up to the ⚡ position (Fig. Z6 ③). The ignition occurs automatically. A clicking sound indicates that the product is igniting. If the flame does not burn upon the first try, wait for 10 seconds and repeat the entire process 4 to 5 times until the flame is burning.
6. Set the desired temperature according to the scale on the small knob **(5)**.

### ● Burn-in technique

#### ⚠ **DANGER! Risk of fire! Risk of injuries! Risk of burns!**

- Do not spray the oil directly onto the main burners, the high-power burners and the side burner .

- Do not leave the product unattended at all times during the burn-in process. Switch off all burners and let the product cool down before leaving the product.

### **i** INFO:

- Carry out the burn-in technique to clean the internal parts and to burn off any residues caused by manufacturing.
  - Use heat-resistant oil (e.g. canola oil or sunflower oil).
1. Remove the following parts from the product (Fig. Z4):
    - Grate **7**
    - Warming rack **15**
    - Grill grate **16**
    - Flame diffusers **18**
    - High-power burner flame diffusers **19**
    - Grate **20**
    - Grate with grill-in-grill system **21**
  2. Spray the inside of the product with oil. It is important to spray the internal area of the burner housing with lid **12** (Fig. Z4).
  3. Wipe the inside of the product with a cloth or towel on all the places where the oil has been sprayed. Thoroughly wiping the oil into the product is important to make sure the oil is spread around the whole area.
  4. Spray the following parts with oil:
    - Grate **7**
    - Warming rack **15**
    - Grill grate **16**
    - Flame diffusers **18**
    - High-power burner flame diffusers **19**
    - Grate **20**
    - Grate with grill-in-grill system **21**
 Thoroughly rub the oil into the components.
  5. Reinsert the components from step 1 **7 15 16 18 19 20 21** back into the product. Close the burner housing's lid **12**.
  6. Open the lid **12**. Slowly switch on one burner to a low setting.

Start by switching on one burner to a setting with low temperature. Repeat this step with the other burners. Let the burners burn on low heat for 3 to 5 minutes.

### **i** INFO: Important – It is not necessary to switch on the side burner **17**.

7. Increase the heat on the burners one by one. Increase the burners to medium heat. Leave the burners on for 3 to 5 minutes.
8. Close the lid **12**. Increase the heat on the burners to their maximum level one by one. Leave the burners on for 20 minutes at 300 °C.
9. Switch off all burners after 20 minutes at 300 °C. Open the lid **12**. Allow the product to cool down for at least 15 to 20 minutes.
10. Check if the product is still hot. If it does still feel hot, wait a few more minutes allowing the product to cool down.
11. While wearing heat resistant gloves, wipe down the oiled area with paper towels or any other type of cloth to remove any residues.
12. The product is ready for use.

## ● Switching off

**⚠ DANGER! Risk of burning!** Allow the product to cool down following barbecuing.

1. Close the valve on the gas bottle.
2. To switch off, rotate all knobs to the **O** (off) position.

## ● Barbecuing

### Cooking with a closed lid

- Gas barbecues with a lid make gentle cooking of larger pieces of meat and poultry possible in a similar way to an oven.

- Only one flame is required when the lid **12** is closed. Set the temperature to a small or medium flame. Close the lid.
- Opening the lid **12** unnecessarily leads to heat escaping on each occasion, thus increasing the cooking time. Avoid opening the lid unnecessarily.

### Barbecuing with the infrared ceramic side burner **15**

- The ceramic surface stores intense radiated heat, reaching high temperatures quickly. This enables you to sear steaks and other meats quickly, achieving a crispy crust on both sides.
- After searing, you can transfer the food to the main burner, and finish cooking with the lid **12** closed to ensure even heat distribution.

### Barbecuing with the high-power burner

- The product features an extra high-power burner which is located below the high-power burner flame diffusers **19**.

This is an extra barbecuing zone providing the highest temperatures which are suitable for searing steaks.

### ● Lid thermometer

- The optimal cooking temperature range is 250 °C to 350 °C.
- The temperature shown on the lid thermometer reflects the air temperature inside the cooking chamber, not the surface temperature of the grate **16** **20** **21**.  
The surface temperature of the grate is usually higher, especially directly above the burners.

### ● Warming rack

- The warming rack **15** is ideal for:
  - Keeping grilled food warm
  - Gently finishing cooking without direct heat

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The burner does not ignite.	The valve of the gas bottle is closed.	Open the valve of the gas bottle.
	The gas bottle is empty.	Replace the gas bottle.
	The knob is defective.	Have the knob checked or replaced.
	There is a blockage in the burner.	Clean the burner.
No flame or low output	There is a blockage in the gas nozzle, gas hose <b>1</b> or gas valve.	Clean the gas nozzle, gas hose <b>1</b> and gas valve.
	The flame diffuser <b>18</b> is defective.	Get the flame diffuser <b>18</b> replaced.
	The wind is too strong in the area around the product.	Set up the product in an area sheltered from the wind.
The product switches itself off during operation.	The gas bottle is empty.	Replace the gas bottle.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Cleaning

Observe the following instructions when cleaning and maintaining the surfaces:

**⚠ WARNING! Risk of burning!** Allow the product to cool down following barbecuing.

**⚠ WARNING! Health risk!** Do not use any paint solvents or thinners for cleaning.

- Do not use any aggressive or abrasive cleaners or scouring pads to protect the surfaces from damage.
- Clean the product after each use.
- **Grates** **7** **16** **20** **21**: Clean the grates roughly with e.g. a stainless steel brush to start with. Use washing-up liquid to dissolve grease. Rinse the grates thoroughly with clean water and dry them.
- **Barbecue surfaces**: Clean the barbecue surfaces with washing-up liquid. Rinse the barbecue surfaces thoroughly with clear water. Dry the barbecue surfaces with a soft, clean cloth.
- **Drip trays** **3** **4** **22**: Clean the drip trays with washing-up liquid. Rinse the drip trays thoroughly with clear water. Dry the drip trays with a soft, clean cloth. Use an oven cleaner or steam cleaner for stubborn fat deposits.
- **Stainless steel surfaces**: Clean stainless steel surfaces with clean water or commercially available stainless steel cleaners. A thin film of olive oil helps to preserve the material. Remove any rust film which appears.

### ● Storage

**⚠ DANGER! Risk of fire!** Allow the product to cool down after barbecuing and before covering the product.

#### **Short-term storage**

- If you leave the product in unprotected outdoor areas, cover the product after cleaning to provide protection against contamination and corrosion (a cover is not included).

### ● Long-term storage

- Only store the product indoors in a dry and dust-free environment (with cover if necessary). Remove the gas bottle.

### ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

#### **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 525724\_2504) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657


E-Mail: [owim@lidl.gb](mailto:owim@lidl.gb)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4241







E-Mail: [owim@lidl.cy](mailto:owim@lidl.cy)



<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran	15
<b>Uvod</b> .....	Stran	15
Namenska uporaba .....	Stran	15
Obseg dobave/seznam delov .....	Stran	16
Tehnični podatki .....	Stran	16
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran	17
<b>Montaža</b> .....	Stran	18
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka .....	Stran	18
Vgradnja izdelka .....	Stran	18
Postavitev izdelka .....	Stran	18
<b>Uporaba</b> .....	Stran	18
Priprava izdelka za uporabo .....	Stran	18
Regulator nizkega tlaka in plinska cev .....	Stran	18
Plinske jeklenke .....	Stran	18
Priklučitev plinske jeklenke .....	Stran	19
Preverjanje uhajanja plina .....	Stran	19
Piezoelektrični vžig .....	Stran	19
Stranski gorilnik  .....	Stran	20
Postopek vžiganja .....	Stran	20
Izklop .....	Stran	21
Pečenje na žaru .....	Stran	21
Termometer na pokrovu .....	Stran	22
Rešetka za ohranjanje toplote .....	Stran	22
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	22
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	23
Čiščenje .....	Stran	23
Shranjevanje .....	Stran	23
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	23
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	24
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	25
<b>Servis</b> .....	Stran	25

<b>Priloga: Slike</b>	
<b>Obseg dobave</b> .....	Stran 71
<b>Prikaz razstavljenega stanja</b> .....	Stran 73
<b>Montaža</b> .....	Stran 74

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

 <p><b>NEVARNOST!</b> – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)</p>	 <p><b>PREVIDNO!</b> – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>
 <p><b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>	 <p><b>POZOR!</b> – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>
 <p><b>INFORMACIJE:</b> Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>	 <p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>
<p><input type="checkbox"/> Varnostni napotki <input type="checkbox"/> Navodila za delo</p>	

## PLINSKI ŽAR 4+1 KERAMIČNI GORILNIKI

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pazno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 525724\_2504/525724\_2507.



### ● Namenska uporaba

- Ta izdelek je predviden samo za zasebno uporabo. Izdelek se uporablja peko na žaru, za ogrevanje in pripravo živil.
- Samo za uporabo na prostem!
- Uporabljajte le v dobro prezračevanih območjih.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

## ● Obseg dobave/seznam delov

Oglejte si slike na koncu teh navodil.

1	Regulator nizkega tlaka s plinsko cevjo	
2	Držalo za pladenj za odcejanje	(2×)
3	Držalo pladnja za odcejanje	
4	Pladenj za odcejanje glavnega gorilnika	
5	Pokrov stranskega gorilnika	
6	Os za pokrov stranskega gorilnika	
7	Rešetka	
8	Kljuka	(3×)
9	Stranska polica, leva	
10	Držalo za stransko polico, zadaj	
11	Držalo za stransko polico, spredaj	
12	Ohišje gorilnika s pokrovom	
13	Miza za stranski gorilnik	
14	Držalo plinske jeklenke	(2×)
15	Rešetka za ohranjanje toplote	
16	Rešetka za žar	
17	Stranski gorilnik	
18	Razpršilnik plamena	(2×)
19	Razpršilnik plamena visokozmogljivega gorilnika	(2×)
20	Rešetka	
21	Rešetka s sistemom žar v žaru	
22	Pladenj za odcejanje stranskega gorilnika	
23	Leva stranska stena	
24	Leva vrata	
25	Stranska letev	(2×)

26	Zadnja stena	
27	Talna plošča	
28	Desna vrata	
29	Desna stranska stena	
30	Ročaji vrat	(2×)
31	Kolesa brez zavore	(2×)
32	Zaustavljajnik vrat	
33	Zgornja prečna opora	
34	Kolesa z zavoro	(2×)

### Material za montažo:

A	Vijak *	M6×12	(68×)
B	Stopenjski vijak	M5×11	(2×)
C	Vijak	M5×12	(4×)
D	Vijak **	M4×8	(14×)
E	Vzmet		
F	Stopenjski vijak	M6×16	(4×)
G	Izvijač		
H	Viličasti ključ		

## ● Tehnični podatki

Neto teža:	43,5 kg (brez plinske jeklenke)
Mere v sestavljenem stanju:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Območje žara:	70 cm × 42 cm
Delovna višina:	90 cm
Skupna moč:	19,7 kW
Glavni gorilnik:	6,4 kW (2 × 3,2 kW)
Visokozmogljiv gorilnik:	9 kW (2 × 4,5 kW)
Stranski gorilnik:	4,3 kW

\* 4 od 68 vijakov **A** so namenjeni kot nadomestni deli.

\*\* 1 od 14 vijakov **D** je namenjen kot nadomestni del.

Nazivni vnos toplote:	Najv. 1433,5 g/h
Kategorija naprave:	I3B/P(30)
Vrsta plina:	Butan, propan in UNP pri 28–30 mbar
Zmogljivost plinske jeklenke:	5 kg/8 kg/11 kg
Premer šobe:	Glavni gorilnik: 0,88 mm
	Visokozmogljiv gorilnik: 1,03 mm
	Stranski gorilnik: 1,01 mm



## Splošna varnostna navodila

### **NEVARNOST! Nevarnost požara! Nevarnost telesnih poškodb! Nevarnost opeklin!**

- Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih, da se izognete zastrupitvi z dimom in plinom CO<sub>2</sub>.
- Izdelek uporabljajte samo na prostem.
- Ohišje gorilnika, pokrov in žar se med uporabo močno segrejejo. Ko so ti deli vroči, se jih ne dotikajte.

**POZOR:** Dostopni deli naprave se lahko močno segrejejo. Preprečite dostop otrokom.

- Izdelka med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Med delovanjem izdelka ne premikajte.
- Izdelek postavite na ravno, nevljivo površino.
- Izdelek postavite tako, da bo najmanj 1 m oddaljen od vnetljivih materialov.

### **NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara zaradi uhajanja plina! Če zavohate vonj po plinu:**

- Zaprite dovod plina.
- Pogasite odprte plamene.
- Previdno odprite pokrov.
- Po potrebi pokličite gasilce.

**PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!** Pri uporabi izdelka vedno nosite rokavice za peko na žaru ali v pečici (rokavice s toplotno zaščito kategorije II, npr. po standardu DIN EN 407). Rokavice morajo izpolnjevati zahteve direktive o osebni zaščitni opremi.

- Pred začetkom uporabe naprave pozorno preberite navodila za uporabo.
- Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.
- Uporabljen cev mora biti skladna z lokalnimi zakoni in predpisi.
- Izdelek smejo uporabljati samo naslednje osebe:
  - Osebe, katerih odzivnost ni zmanjšana zaradi drog, alkohola ali zdravil
  - Osebe brez fizičnih ali senzoričnih omejitev ali omejenih umskih sposobnosti (to skupino oseb opozorite na nevarnosti izdelka in poskrbite, da jih bo nadzorovala oseba, odgovorna za njihovo varnost)
- Prepovedano je vsakršno spreminjanje izdelka. Izdelka ne spreminjajte.
- V primeru poškodb, popravil ali drugih težav z izdelkom se obrnite na našo servisno službo ali strokovnjaka na kraju samem.
- Med uporabo izdelka ne nosite vnetljivih ali tesno prilegajočih se oblačil.
- Pred čiščenjem, shranjevanjem in pokrivanjem: Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.
- Izdelka ne postavljajte v bližino vhodov ali na frekventna območja.
- Uporabnik ne sme posegati v dele, ki jih je zapečatil proizvajalec ali njegovi predstavniki.
- Ko se izdelek uporablja, morajo biti kolesa blokirana. Med uporabo izdelka ne premikajte.
- Največja obremenitev stranske police je 3 kg.

### **Opozorila za stranske gorilnike**

#### **OPOZORILO!**

- Ne prižgajte gorilnika ob zaprtem pokrovu.
- Ne zapirajte pokrova, medtem ko je gorilnik prižgan.
- Med delovanjem ne zapirajte pokrova.

- Stranskega infrardečega gorilnika ne uporabljajte za kuhanje vode.

## ● **Montaža**

### ● **Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi potrebni deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.
4. Pred prvo uporabo: Očistite vse dele del izdelka (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«). Izvedite postopek vžiganja (glejte »Postopek vžiganja«).

### ● **Vgradnja izdelka**

- Oglejte si slike na koncu teh navodil (sl. od A do Z3).

**❗ INFORMACIJE:** Pred uporabo izdelka izvedite postopek vžiganja (glejte »Postopek vžiganja«).

### ● **Postavitev izdelka**

#### **⚠ POZOR! Nevarnost gmotne škode!**

Sosednje talne in stenske površine se lahko umažejo zaradi brizganja maščobe. Ohranjajte varno razdaljo od takšnih površin ali jih zaščitite z ustreznim pokrovom.

- Izdelek na prostem postavite na ravno, trdno in toplotno odporno površino (glejte »Splošna varnostna navodila«).

### ● **Uporaba**

### ● **Priprava izdelka za uporabo**

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost požara in eksplozije!** Redno preverjajte, ali regulatorji in regulator nizkega tlaka s plinsko cevjo **1** ne puščajo (npr. s krtačo z milnico).

**❗ INFORMACIJE:** Regulator nizkega tlaka s plinsko cevjo **1** zamenjajte v 2 letih od datuma izdelave (glejte tipsko ploščico/nalepko na regulatorju nizkega tlaka).

### ● **Regulator nizkega tlaka in plinska cev**

#### **⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara zaradi uhajanja plina!**

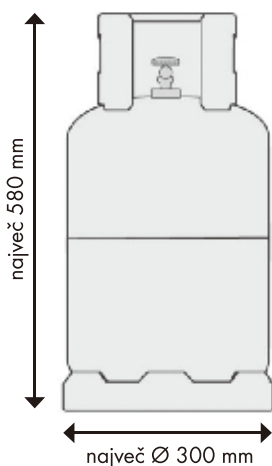
Obrabljene ali poškodovane plinske cevi takoj zamenjajte. Nadomestni regulatorji nizkega tlaka in nadomestne plinske cevi so na voljo pri specializiranih prodajalcih ali pooblaščenem dobavitelju plina UNP.

- Izdelek mora biti opremljen z regulatorjem nizkega tlaka in gibljivo plinsko cevjo s cevnimi objemkami.
- Uporabite regulator nizkega tlaka, ki je certificiran v skladu s standardom EN 16129:2013-08.
- Plinska cev ne sme biti daljša od 1,5 m. Plinska cev mora biti skladna s pravili in predpisi države, v kateri se izdelek uporablja.
- Plinsko cev položite takole:
  - Brez zasukov in pregibov
  - Brez stika z drugimi deli

### ● **Plinske jeklenke**

#### **⚠ NEVARNOST! Nevarnost požara in eksplozije!**

- Plinskih jeklenk ne shranjujte v prostorih s temperaturo nad 50 °C.
- Plinskih jeklenk ne shranjujte v bližini ognja ali vnetljivih materialov.
- V bližini plinskih jeklenk ne kadite.
- Uporabljajte samo plinske jeklenke zmogljivosti 5, 8 ali 11 kg, ki so na voljo na trgu.
- Največji premer in višina plinske jeklenke: 300 mm × 580 mm (Ø × V).



- Temu izdelku ni priložena plinska jeklenka.
- Plinska jeklenka vam ne sme pasti in z njo ne ravnejte grobo ali neprimerno.
- Kadar izdelka ne uporabljate, plinsko jeklenko odklopite z izdelka. Ko plinsko jeklenko odklopite z izdelka, na plinsko jeklenko namestite zaščitni pokrovček. Plinsko jeklenko hranite izven izdelka.
- Plinskih jeklenk ne smete shranjevati v prostorih pod pritličjem, na stopniščih, hodnikih in prehodih stavb ali v njihovi neposredni bližini.
- Ventili morajo biti opremljeni z zaščitnimi pokrovčki in varovalnimi maticami. Plinske jeklenke je treba hraniti pokonci, tudi če so prazne.
- Plinske jeklenke je treba hraniti na prostem v pokončnem položaju in izven dosega otrok.

## ● Priključitev plinske jeklenke

### ⚠ NEVARNOST! Nevarnost požara in eksplozije!

- Plinsko jeklenko postavite na držalo za plinsko jeklenko 14. Plinske jeklenke ne postavljajte na drugo stran talne plošče 27.
- Ne hranite druge plinske jeklenke v omari.

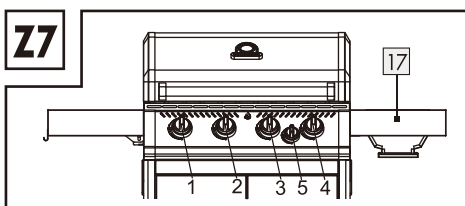
- Preden plinsko jeklenko priključite na izdelek, odstranite vse nečistoče z glav plinske jeklenke, regulatorja ali gorilnika. Nečistoče, pajki in žuželke so lahko v notranjosti in blokirajo gorilnik ali Venturijevo cev na odprtini. Zamašen gorilnik lahko povzroči požar pod izdelkom.
- Zamašene odprtine gorilnika očistite s čistilom za cevi.
- Ne uporabljajte dodatnega tesnila.
- Pri uporabi plinske jeklenke ne prekrivajte prezračevalnih odprtin. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno odprte.
- Pred vsako uporabo na vseh spojih preverite uhajanje plina. Preizkus opravite z milnico.
- Za iskanje puščanja ne uporabljajte plamena.
- Plinsko jeklenko namestite proč od vira vžiga.



1. Plinsko jeklenko postavite na držalo za plinsko jeklenko 14 na talni plošči 27.
2. Regulator nizkega tlaka 1 priključite na plinsko jeklenko in ga ročno zategnite.
3. Upoštevajte navodila, ki so priložena regulatorju.



## ● Preverjanje uhajanja plina

1. Zmešajte 1 del detergenta za pomivanje posode s 3 deli vode (približno 50 ml).
2. Vse regulatorje zavrtite v položaj O (izklop).
3. Regulator nizkega tlaka 1 priključite na plinsko jeklenko (glejte »Priključitev plinske jeklenke«).
4. Vklonite gorilnik z regulatorjem.
5. Odprite dovod plina z odprtjem ventila plinske jeklenke.
6. Plinsko cev 1 in vse spoje namažite z milnico. Če se pojavijo mehurčki, pomeni, da je prišlo do puščanja. Okvarjeni del takoj zamenjajte.



## ● Piezoelektrični vžig



Regulator	Gorilnik
1+2	Glavni gorilnik
3+4	Visokozmogljiv gorilnik
5	Stranski gorilnik  

Simbol	Pomen
	Izklop
	Velik plamen
	Majhen plamen



### Vžig glavnega gorilnika in visokozmogljivega gorilnika

1. Vse regulatorje zavrtite v položaj  (izklop).
2. Odprite ventil na plinski jeklenki.
3. Pritisnite in pridržite regulator **(1)**. Zavrtite regulator v levo v položaj . Vžig je samodejen. Zvok klikanja označuje, da se izdelek vžiga. Če se plamen ne vžge v prvem poskusu, postopek ponovite od 4x do 5x, dokler se plamen ne vžge.
4. **Po želji:** Za vžig ostalih gorilnikov z regulatorji **(2)**, **(3)** in **(4)** ravnajte tako, kot je opisano prej.
5. Želeno temperaturo nastavite z lestvico na regulatorju.




**ⓘ INFORMACIJE:** Preden na izdelek položite živila, počakajte pribl. 15 minut, da se izdelek segreje, da dosežete boljši rezultat peke.

### ● Stranski gorilnik




#### Odstranjevanje pokrova stranskega gorilnika

**⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!** Pred uporabo stranskega gorilnika : Priporočamo, da odstranite pokrov stranskega gorilnika , da preprečite deformaciji zaradi visoke temperature.


(Sl. Z5)

1. Potisnite os  v smeri vzmeti  (sl. Z5 ①).
2. Odstranite pokrov stranskega gorilnika  (sl. Z5 ②).




### Namestitev pokrova stranskega gorilnika

1. Pred nameščanjem pokrova stranskega gorilnika : Počakajte, da se stranski gorilnik  popolnoma ohladi.
2. Namestitev pokrova stranskega gorilnika : glejte sl. Q

### Vžig stranskega gorilnika


**⚠ OPOZORILO! IZREDNO VROČA POVRŠINA! Nevarnost telesnih poškodb! Nevarnost opeklin!** Stranski gorilnik  med delovanjem doseže izredno visoke temperature. Ne približujte obraza ali telesa stranskemu gorilniku, medtem ko ta v deluje ali je še vroč. To lahko povzroči hude opekline ali poškodbe oči.

(Sl. Z6)

1. Zavrtite mali regulator **(5)** v položaj  (izklop).
2. Odprite ventil na plinski jeklenki.
3. Mali regulator **(5)** zavrtite za 45° v levo (sl. Z6 ①).
4. **Pomembno:** Pritisnite in pridržite mali regulator **(5)** 8 sekund, da plin priteče v stranski gorilnik  (sl. Z6 ②). To je potrebno, da se stranski gorilnik napolni s plinom in ustvari vakuum.
5. Medtem ko je pritisnjen mali regulator **(5)**, ga zavrtite v položaj  (sl. Z6 ③). Vžig je samodejen. Zvok klikanja označuje, da se izdelek vžiga. Če se plamen ne vžge v prvem poskusu, počakajte 10 sekund in postopek ponovite od 4x do 5x, dokler se plamen ne vžge.
6. Želeno temperaturo nastavite z lestvico na malem regulatorju **(5)**.

### ● Postopek vžiganja

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost požara! Nevarnost telesnih poškodb! Nevarnost opeklin!**

- Olja ne pršite neposredno na glavne gorilnike, visokozmogljive gorilnike in stranski gorilnik .

- Izdelka med vžiganjem ne puščajte brez nadzora. Preden se oddaljite od izdelka, izklopite vse gorilnike in počakajte, da se izdelek ohladi.

### **i** INFORMACIJE:

- Izvedite postopek vžiganja, da očistite notranje dele in zažgete morebitne ostanke proizvodnje.
  - Uporabite olje, ki je odporno na vročino (npr. repično ali sončnično olje).
- Iz izdelka odstranite naslednje komponente (sl. Z4):
    - Rešetka **7**
    - Rešetka za ohranjanje toplote **15**
    - Rešetka za žar **16**
    - Razpršilnik plamena **18**
    - Razpršilnik plamena visokozmogljivega gorilnika **19**
    - Rešetka **20**
    - Rešetka s sistemom žar v žaru **21**
  - Notranjost izdelka popršite z oljem. Pomembno je, da popršite notranjost ohišja gorilnika s pokrovom **12** (sl. Z4).
  - Notranjost izdelka obrišite s krpo ali brisačo na vseh mestih, ki so bila popršena z oljem. Pomembno je, da izdelek temeljito natrete z oljem, da se olje porazdeli po celotni površini.
  - Z oljem popršite naslednje sestavne dele:
    - Rešetka **7**
    - Rešetka za ohranjanje toplote **15**
    - Rešetka za žar **16**
    - Razpršilnik plamena **18**
    - Razpršilnik plamena visokozmogljivega gorilnika **19**
    - Rešetka **20**
    - Rešetka s sistemom žar v žaru **21**
 Olje temeljito vtrite v sestavne dele.
  - Komponente iz 1. koraka **7 15 16 18 19 20 21** znova vstavite v izdelek. Zaprite pokrov ohišja gorilnika **12**.
  - Odpriate pokrov **12**. Počasi vklopite gorilnik na nižji stopnji. Najprej vklopite gorilnik z nizko temperaturo. Ta korak ponovite z drugimi gorilniki. Pustite gorilnike, da gorijo pri nizki temperaturi od 3 do 5 minut.

### **i** INFORMACIJE: Pomembno – stranskega gorilnika **17** ni treba vklopiti.

- Nato povišajte temperaturo gorilnikov, drugega za drugim. Povišajte temperaturo na srednjo vrednost. Gorilnike pustite vklopljene od 3 do 5 minut.
- Zaprite pokrov **12**. Povišajte temperaturo gorilnikov na najvišjo stopnjo, drugega za drugim. Gorilnike pustite vklopljene 20 minut pri temperaturi 300 °C.
- Po 20 minutah pri temperaturi 300 °C izklopite vse gorilnike. Odpriate pokrov **12**. Počakajte najmanj od 15 do 20 minut, da se izdelek ohladi.
- Preverite, ali je izdelek še vroč. Če je še vedno vroč, počakajte nekaj minut, da se dodatno ohladi.
- Nosite rokavice, odporne pred vročino, in naoljeno območje obrišite s papirnatimi brisačami ali drugo krpo, da odstranite morebitne ostanke.
- Izdelek je pripravljen za uporabo.

### ● Izkllop

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost opeklin!** Po peki na žaru pustite, da se izdelek ohladi.


- Zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Za izkllop zavrtite vse regulatorje v položaj **O** (izkllop).

### ● Pečenje na žaru


#### **Peka z zaprtim pokrovom**

- Plinski žari s pokrovom omogočajo nežno peko večjih kosov mesa in perutnine, podobno kot v pečici.
- Ko je pokrov **12** zaprt, zadošča samo en plamen. Nastavite temperaturo na majhen ali srednji plamen. Zaprite pokrov.
- Če pokrov **12** odpirate brez razloga, toplota uhaja in čas peke se zaradi tega podaljša. Ne odpirajte pokrova brez razloga.




## Žar s stranskim gorilnikom iz infrardeče keramike

- Keramična površina shranjuje intenzivno sevalno toploto in hitro doseže visoke temperature. Tako lahko hitro opečete zrezke in druge vrste mesa ter dobite hrustljivo skorjico na obeh straneh.
- Po pečenju lahko hrano položite nad glavni gorilnik in jo z zaprtim pokrovom  do konca popečete, da zagotovite enakomerno porazdelitev toplote.


## Peka na žaru z visokozmogljivim gorilnikom

- Izdelek ima izjemno močan gorilnik, ki je pod razpršilnikom plamena visokozmogljivega gorilnika . To je dodatna cona žara, ki zagotavlja najvišje temperature in je primerna za peko zrezkov.






## ● Termometer na pokrovu

- Optimalna temperatura za peko je med 250 °C in 350 °C.
- Temperatura, prikazana na termometru na pokrovu, odraža temperaturo zraka v notranjosti prostora peke, ne pa temperaturo površine rešetke   . Temperatura površine rešetke je običajno višja, zlasti neposredno nad gorilniki.

## ● Rešetka za ohranjanje toplote

- Rešetka za ohranjanje toplote  je zelo primerna za:
  - Ohranjanje toplote na žaru pečenih živil
  - Nežno dokončno peko brez neposredne toplote

## ● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Gorilnik se ne vžge.	Ventil plinske jeklenke je zaprt.	Odprite ventil plinske jeklenke.
	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Regulator je okvarjen.	Preverite ali zamenjajte regulator.
	Gorilnik je zamašen.	Očistite gorilnik.
Ni plamena ali je nizka moč	Plinska šoba ali plinska cev  je zamašena.	Očistite plinsko šobo in plinsko cev  .
	Plinska šoba ali plinska cev  ali plinski ventil je zamašen.	Očistite plinsko šobo, plinsko cev  in plinski ventil.
	Razpršilnik plamena  je okvarjen.	Zamenjajte razpršilnik plamena  .
Izdelek se med delovanjem samodejno izklopi.	Veter v okolici izdelka je premočan.	Izdelek hranite na mestu, zaščitenem pred vetrom.
	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ● Čiščenje

Pri čiščenju in vzdrževanju površin upoštevajte naslednja navodila:

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin!** Po peki na žaru pustite, da se izdelek ohladi.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost za zdravje!** Za čiščenje izdelka ne uporabljajte topil ali razredčil.

- Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali čistilnih gobic, da zaščitite površine pred poškodbami.
- Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- **Rešetke** [7] [16] [20] [21]: Rešetke najprej grobo očistite, npr. s krtačo iz nerjavnega jekla. Za raztapljanje maščob uporabite detergent za pomivanje posode. Rešetke temeljito sperite s čisto vodo in jih osušite.
- **Površine žara:** Površine žara očistite z detergentom za pomivanje posode. Nato površine žara temeljito sperite s čisto vodo. Površine žara osušite z mehko, čisto krpo.
- **Pladnji za odcejanje** [3] [4] [22]: Pladnje za odcejanje čistite z detergentom za pomivanje posode. Nato pladnje za odcejanje temeljito sperite s čisto vodo. Pladnje za odcejanje osušite z mehko, čisto krpo. Za trdovratne maščobne obloge uporabite čistilo za pečice ali parni čistilnik.
- **Površine iz nerjavnega jekla:** Površine iz nerjavnega jekla očistite s čisto vodo ali običajnim čistilom za nerjavno jeklo. Tanek sloj olivnega olja pomaga zaščititi material. Odstranite morebiten nastali sloj rje.

## ● Shranjevanje

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost požara!** Po peki na žaru ali preden izdelek prekrijete, pustite, da se ta ohladi.

### Kratkotrajno skladiščenje

- Če izdelek shranjujete na nezaščitenem prostoru na prostem, ga po čiščenju pokrijte, da ga zaščitite pred umazanijo in korozijo (prekrivalo ni priloženo).

## Dolgotrajno skladiščenje

- Izdelek shranjujte samo v zaprtih prostorih v suhem in brezprašnem okolju (po potrebi s prekrivalom). Odstranite plinsko jeklenko.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

### Izdelek:



○ Možnosti odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Pooblaščeni serviser:


OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

 080 080917

 owim@idl.si

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

- 
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
  12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
  13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
  14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
  15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
  16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda


## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 525724\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.



Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.


## ● Servis

SI Servis Slovenija







Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	27
<b>Úvod</b> .....	Strana	27
Použití v souladu s určením .....	Strana	27
Rozsah dodávky/seznam dílů .....	Strana	28
Technické údaje .....	Strana	28
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	29
<b>Montáž</b> .....	Strana	30
Výrobek vybalte a vyčistěte jej. ....	Strana	30
Smontujte výrobek .....	Strana	30
Instalace výrobku .....	Strana	30
<b>Použití</b> .....	Strana	30
Před použitím .....	Strana	30
Nízkotlaký regulátor a plynová hadice .....	Strana	30
Plynové lahve .....	Strana	30
Připojte plynovou láhev .....	Strana	31
Zkontrolujte na únik plynu .....	Strana	31
Piezo zapalování .....	Strana	31
Boční hořák  .....	Strana	32
Metoda vypalování .....	Strana	32
Vypnout .....	Strana	33
Grilování .....	Strana	33
Teploměr ve víku .....	Strana	34
Rošt udržování v teplém stavu .....	Strana	34
<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana	34
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana	34
Čištění .....	Strana	34
Skladování .....	Strana	35
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	35
<b>Záruka</b> .....	Strana	35
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	35
<b>Servis</b> .....	Strana	36
<b>Příloha: Obrázky</b>		
<b>Rozsah dodávky</b> .....	Strana	71
<b>Rozložený pohled</b> .....	Strana	73
<b>Montáž</b> .....	Strana	74

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

 <p><b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>	 <p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>
 <p><b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>	 <p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>
 <p><b>INFORMACE:</b> Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.</p>	 <p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> Bezpečnostní pokyny <input type="checkbox"/> Pokyny pro činnost</p>	

## PLYNOVÝ GRIL 4+1 KERAMICKÝ HORÁK

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 525724\_2504/525724\_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.



### ● Použití v souladu s určením

- Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití. Výrobek se používá ke grilování, ohřevu a přípravě potravin.
- Používejte pouze venku!
- Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.

## ● Rozsah dodávky/seznam dílů

Viz obrázky na konci tohoto návodu.

1	Nízkořtlaký regulátor s plynovou hadicí	
2	Držák odkapávací misku	(2×)
3	Držák odkapávací misky	
4	Táček na odkapávání hlavního hořáku	
5	Víko bočního hořáku	
6	Osa pro víko bočního hořáku	
7	Rošt	
8	Hák	(3×)
9	Boční odkládací police, vlevo	
10	Držák pro boční odkládací polici, vzadu	
11	Držák pro boční odkládací polici, vpředu	
12	Skříň hořáku s víkem	
13	Stůl s bočním hořákem	
14	Držák plynové láhve	(2×)
15	Rošt udržování v teplém stavu	
16	Grilovací rošt	
17	Boční hořák	
18	Rozdělovač plamene	(2×)
19	Rozdělovač plamene vysoce výkonového hořáku	(2×)
20	Rošt	
21	Rošt se systémem gril v rilu	
22	Táček na odkapávání bočního hořáku	
23	Levá boční stěna	

24	Levé dveře	
25	Boční lišta	(2×)
26	Zadní stěna	
27	Podlahová deska	
28	Pravé dveře	
29	Pravá boční stěna	
30	Kličky dveří	(2×)
31	Kolečka bez brzdy	(2×)
32	Zarážka dveří	
33	Horní příčná vzpěra	
34	Kolečka s brzdou	(2×)

### Montážní materiál:

A	Šroub *	M6×12	(68×)
B	Krokovací šroub	M5×11	(2×)
C	Šroub	M5×12	(4×)
D	Šroub **	M4×8	(14×)
E	Pružina		
F	Krokovací šroub	M6×16	(4×)
G	Šroubovák		
H	Očkový klíč		

## ● Technické údaje

Váha netto:	43,5 kg (bez plynové lahve)
Rozměry v sestaveném stavu:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Grilovací plocha:	70 cm × 42 cm
Pracovní výška:	90 cm
Celkový výkon:	19,7 kW
Hlavní hořák:	6,4 kW (2 × 3,2 kW)
Vysoce výkonný hořák:	9 kW (2 × 4,5 kW)

\* 4 z 68 šroubů **A** jsou náhradní díly.

\*\* 1 ze 14 šroubů **D** je náhradní díl.

Boční hořák:	4,3 kW
Jmenovitý přívod tepla:	Max. 1433,5 g/h
Kategorie přístrojů:	I3B/P(30)
Typ plynu:	Butan, propan a LPG při 28–30 mbar
Kapacita plynové lahve:	5 kg/8 kg/11 kg
Průměr trysky:	Hlavní hořák: 0,88 mm
	Vysoce výkonný hořák: 1,03 mm
	Boční hořák: 1,01 mm

## **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

### **NEBEZPEČÍ! Riziko požáru! Riziko zranění! Riziko popálení!**


- Aby nedošlo k otravě kouřem a CO<sub>2</sub>, nepoužívejte výrobek v interiéru.
- Výrobek používejte výhradně venku.
- Skříň hořáků, víko a gril se během používání zahřívají. Nedotýkejte se těchto dílů, pokud jsou horké.

### **VÝSTRAHA:** Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte děti mimo dosah.

- Nenechávejte výrobek v průběhu používání bez dozoru.
- Výrobek nepohybujte, pokud je v používání.
- Umístěte výrobek na rovný nehořlavý povrch.
- Postavte výrobek tak, aby byl alespoň 1 metr od hořlavých materiálů.

### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru v důsledku unikajícího plynu! Pokud cítíte plyn:**

- Uzavřete přívod plynu.
- Uhasťte otevřený plameny.
- Opatrně otevřete víko.
- V případě potřeby zavolejte hasiče.

 **OPATRNĚ! Riziko zranění!** Při používání výrobku vždy používejte rukavice na grilování nebo kuchyňské rukavice (ochranné rukavice kategorie II, např. DIN EN 407). Rukavice musí splňovat požadavky směrnice pro OOP.

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte uživatelskou příručku.
- Po použití uzavřete přívod plynu na plynové lahvi.
- Hadice, která má být použita, musí být v souladu s místními zákony a předpisy.
- Výrobek mohou obsluhovat pouze následující osoby:
  - Lidé, jejichž schopnost reakce nebyla ovlivněna drogami, alkoholem nebo léky
  - Osoby bez fyzických nebo smyslových omezení nebo omezených duševních schopností (upozorněte je na nebezpečí výrobku a nechte je pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost)
- Jakékoli změny výrobku jsou zakázány. Neprovádějte na výrobku žádné změny.
- V případě poškození, oprav nebo jiných problémů s výrobkem se obraťte na náš zákaznický servis nebo místního specialistu.
- Při používání výrobku nenoste snadno hořlavý nebo těsně přiléhající oděv.
- Před čištěním, skladováním a zakrytím: Nechte výrobek plně vychladnout.
- Neumisťujte výrobek v blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- S díly zapečetěnými výrobcem nebo jeho zástupci nesmí uživatel manipulovat.
- Kola musí být zablokována, pokud je výrobek používán. V průběhu provozu výrobkem nepohybujte.
- Maximální zatížení boční odkládací police je 3 kg.

### **Upozornění k bočnímu hořáku**

### **VAROVÁNÍ!**

- Nezapalujte hořák při zavřeném víku.
- Když je hořák zapálen nezavírejte víko.
- V průběhu provozu víko nezavírejte.
- Nepoužívejte boční infračervený hořák k vaření vody.

## ● **Montáž**

### ● **Výrobek vybalte a vyčistěte jej**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balící materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.
4. Před prvním použitím: Vyčistěte všechny díly výrobku (viz „Čištění a údržba“). Proveďte metodu vyhoření (viz „Metoda vypalování“).

### ● **Smontujte výrobek**

- Viz obrázky na konci tohoto návodu (obr. A až Z3).

**❗ INFORMACE:** Před použitím výrobku postupujte podle metody vypalování (viz „Metoda vypalování“).

### ● **Instalace výrobku**

#### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

Přilehlé povrchy podlahy a stěny mohou být znečištěny postřikáním mazivem. Udržujte bezpečnou vzdálenost od takových ploch nebo je chráňte vhodným krytem.

- Umístěte výrobek na rovnou, pevnou a tepelně odolnou plochu venku (viz „Všeobecné bezpečnostní pokyny“).

### ● **Použití**

#### ● **Před použitím**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko požáru a výbuchu!**

Pravidelně kontrolujte těsnost regulátorů a nízkotlakého regulátoru s plynovou hadicí **1** (např. kartáčem s mýdlovou vodou).

**❗ INFORMACE:** Nahradte nízkotlaký regulátor s plynovou hadicí **1** do 2 let od data výroby (viz typový štítek/štítek na nízkotlakém regulátoru).

### ● **Nízkotlaký regulátor a plynová hadice**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru v důsledku unikajícího plynu!**

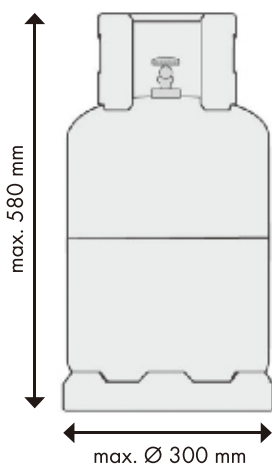
Opotřebované nebo poškozené plynové hadice ihned vyměňte. Náhradní nízkotlaké regulátory a náhradní plynové hadice jsou k dispozici u specializovaného prodejce nebo autorizovaného dodavatele plynu LPG.

- Výrobek musí být vybaven nízkotlakým regulátorem a pružnou plynovou hadicí s hadicovými svorkami.
- Použijte nízkotlaký regulátor certifikovaný podle normy EN 16129:2013-08.
- Plynová hadice nesmí být delší než 1,5 m. Plynová hadice musí splňovat předpisy a předpisy země, ve které je výrobek používán.
- Plynovou hadici veďte následujícím způsobem:
  - Bez zkroucení a přehnutí
  - Žádný kontakt s jinými díly

### ● **Plynové lahve**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko požáru a výbuchu!**

- Neskladujte plynové lahve v prostorách s teplotou nad 50 °C.
- Neskladujte plynové lahve v blízkosti ohně nebo hořlavých materiálů.
- Nekuřte v blízkosti plynových lahví.
- Používejte pouze plynové lahve s kapacitou 5, 8 nebo 11 kg.
- Maximální průměr a výška plynové lahve: 300 mm × 580 mm (Ø × V).



- S tímto výrobkem není dodávána žádná plynová láhev.
- Neupusťte plynovou láhev a nemanipulujte s ní hrubě nebo nesprávně.
- Pokud se výrobek nepoužívá, je nutné odpojit plynovou lahev od výrobku. Po odpojení plynové láhve od výrobku nasadte na plynovou láhev ochranný uzávěr. Plynová lahev musí být skladována mimo výrobek.
- Plynové lahve nesmí být skladovány v místnostech pod přizemím, na schodištích, chodbách a průchodech budov nebo v jejich bezprostřední blízkosti.
- Ventily musí být vybaveny uzávěry ventilů a pojistnými maticemi. Plynové lahve musí být skladovány ve svislé poloze, i když jsou prázdné.
- Plynové lahve musí být skladovány venku ve svislé poloze a mimo dosah dětí.

## ● Připojte plynovou láhev

### ⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko požáru a výbuchu!**

- Postavte plynovou láhev na držák plynových láhví [14]. Neumisťujte plynovou láhev na druhou stranu podlahové desky [27].
- Druhou plynovou láhev do skříně neukládejte.
- Před připojením plynové lahve k výrobku odstraňte veškeré nečistoty z hlavice plynové lahve, regulátoru nebo hořáku. Mohou se tam nacházet nečistoty, pavouci a hmyz a může se

ucpat hořák nebo Venturiho trubice v otvoru. Ucpaný hořák může způsobit požár pod výrobkem.

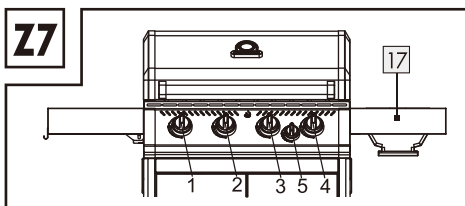
- Vyčistěte ucpané otvory hořáku čističem potrubí.
- Nepoužívejte žádné další těsnění.
- Při používání plynové lahve neblokuje větrací otvory. Ventilací otvory plynové lahve musí vždy zůstat otevřené.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou místa spojů netěsná. Proveďte test mýdlovou vodou.
- K vyhledávání netěsností nepoužívejte plamen.
- Vyměňujte plynovou láhev mimo jakéhokoliv zdroje vznícení.

1. Umístěte plynovou láhev na držák plynové lahve [14] v podlahové desce [27].
2. Připojte nízkotlaký regulátor [1] k plynové lahvi a utáhněte jej rukou.
3. Postupujte podle pokynů dodaných s regulátorem.

## ● Zkontrolujte na únik plynu

1. Smíchejte 1 díl mycího prostředku se 3 díly vody (cca 50 ml).
2. Otočte všechny regulátory do polohy ○ (vyp).
3. Připojte nízkotlaký regulátor [1] k plynové lahvi (viz „Připojte plynovou láhev“).
4. Zapněte hořák s regulátorem.
5. Otevřete přívod plynu otevřením ventilu plynové lahve.
6. Naneste mýdlovou vodu na plynovou hadici [1] a všechny spojovací body. Pokud se objeví bubliny, znamená to netěsnost. Vadný díl ihned vyměňte.

## ● Piezo zapalování



Regulátor	Hořák
1+2	Hlavní hořák
3+4	Vysoce výkonný hořák
5	Boční hořák [17] [SSS]

Symbol	Význam
○	Vyp
⊕	Velký plamen
⊙	Malý plamen

### Zapalování hlavního hořáku a vysoce výkonného hořáku

- Otočte všechny regulátory do polohy ○ (vyp).
- Otevřete ventil na plynové lahvi.
- Podržte stlačený regulátor (1). Otočte regulátor doleva do polohy ⊕. Zapalování je automatické. Cvakavý zvuk znamená, že výrobek zapaluje. Pokud plamen při prvním pokusu nehoří, opakujte postup 4× až 5×, dokud plamen nehoří.
- Volitelně:** Při zapalování ostatních hořáků pomocí regulátorů (2), (3) a (4) postupujte podle výše uvedeného popisu.
- Nastavte požadovanou teplotu pomocí stupnic na regulátorech.

**i INFORMACE:** Pro dosažení lepšího výsledku vaření nechte výrobek před vložením pokrmu cca 15 minut předeřhát.

### ● Boční hořák [SSS]

#### Sejměte víko bočního hořáku

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Před použitím bočního hořáku [17]: Doporučujeme sejmout víko bočního hořáku [5], aby nedošlo k jeho deformaci vlivem vysokého tepla.

(Obr. Z5)

- Posuňte osu [6] ve směru pružiny [E] (obr. Z5 ①).
- Sejměte víko bočního hořáku [5] (obr. Z5 ②).

### Montáž víka bočního hořáku

- Před nasazením víka bočního hořáku [5]: Počkejte, až boční hořák [17] zcela vychladne.
- Montáž víka bočního hořáku [5]: viz obr. Q

### Zapalte boční hořák

**⚠ VAROVÁNÍ! EXTRÉMNĚ HORKÝ POVRCH! Riziko zranění! Riziko popálení!** Boční hořák [17] dosahuje během provozu extrémně vysokých teplot. Nedržte obličej ani tělo v blízkosti bočního hořáku, pokud je v provozu nebo je ještě horký. To by mohlo vést k těžkým popáleninám nebo zraněním očí.

(Obr. Z6)

- Otočte regulátor (5) do polohy ○ (vyp).
- Otevřete ventil na plynové lahvi.
- Otočte malý regulátor (5) o 45° doleva (obr. Z6 ①).
- Důležité:** Stiskněte a podržte malý regulátor (5) po dobu 8 sekund, aby plyn proudil do bočního hořáku [17] (obr. Z6 ②). To je nutné pro naplnění bočního hořáku plynem a vytvoření podtlaku.
- Zatímco držíte stisknutý malý regulátor (5), otočte jím doleva do polohy ⊕ (obr. Z6 ③). Zapalování je automatické. Cvakavý zvuk znamená, že výrobek zapaluje. Pokud plamen při prvním pokusu nevzplane, počkejte 10 sekund a opakujte celý postup 4× až 5×, dokud plamen nevzplane.
- Nastavte požadovanou teplotu pomocí stupnice na malém regulátoru (5).

### ● Metoda vypalování

**⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko požáru! Riziko zranění! Riziko popálení!**

- Nestříkejte olej přímo na hlavní hořáky, vysoce výkonné hořáky a boční hořák [17].
- Nenechávejte výrobek v průběhu vypalování bez dozoru. Vypněte všechny hořáky a nechte výrobek vychladnout, než se od něj vzdálíte.

## **i** INFORMACE:

- Proveďte metodu vypalování, abyste vyčistili vnitřní součásti a spálili veškeré zbytky z výroby.
- Použijte tepluvzdorný olej (např. řepkový nebo slunečnicový olej).

### 1. Vyjměte z výrobku následující součásti (obr. Z4):

- Rošt **7**
- Rošt udržování v teplém stavu **15**
- Grilovací rošt **16**
- Rozdělovač plamene **18**
- Rozdělovač plamene vysoce výkonného hořáku **19**
- Rošt **20**
- Rošt se systémem gril v grilu **21**

### 2. Vnitřek výrobku postříkejte olejem. Je důležité, abyste postříkali vnitřek skříně hořáku s víkem **12** (obr. Z4).

### 3. Očtete vnitřek výrobku hadříkem nebo ručníkem ve všech místech, kde je nastříkán olej. Je důležité do výrobku důkladně vetřít olej, aby se olej rozprostřel po celém povrchu.

### 4. Postříkejte olejem následující součásti:

- Rošt **7**
- Rošt udržování v teplém stavu **15**
- Grilovací rošt **16**
- Rozdělovač plamene **18**
- Rozdělovač plamene vysoce výkonného hořáku **19**
- Rošt **20**
- Rošt se systémem gril v grilu **21**

Důkladně vetřete olej do součástí.

### 5. Do výrobku znovu vložte součásti z kroku 1 **7 15 16 18 19 20 21**. Uzavřete víko skříně hořáku **12**.

### 6. Otevřete víko **12**. Pomalu zapněte hořák na nižší úroveň.

Nejprve zapněte hořák s nízkou teplotou. Opakujte tento krok s ostatními hořáky. Hořáky nechte hořet po dobu 3 až 5 minut při nízké teplotě.

## **i** INFORMACE: **Důležité – není nutné zapnout boční hořák **17**.**

- Postupně zvyšujte teplotu hořáků. Zvyšte teplotu na střední stupeň. Nechte hořáky zapnuté 3 až 5 minut.
- Víko **12** zavřete. Jeden po druhém zvyšujte teplotu hořáků na maximální úroveň. Nechte hořáky zapnuté při 300 °C po dobu 20 minut.
- Po 20 minutách vypněte všechny hořáky při teplotě 300 °C. Otevřete víko **12**. Nechte výrobek minimálně 15 až 20 minut chladnout.
- Zkontrolujte, zda je výrobek ještě horký. Pokud je stále horký, počkejte několik minut, aby se výrobek dále ochladil.
- Použijte žárovzdorné rukavice a ořete naolejovanou oblast papírovými utěrkami nebo jiným hadříkem, abyste odstranili veškeré zbytky.
- Výrobek je připraven k použití.

## ● Vypnout

**⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko popálení!** Nechte výrobek po grilování vychladnout.

- Zavřete ventil na plynové lahvi.
- K vypnutí otočte všechny regulátory do polohy **O** (vyp).

## ● Grilování

### Vařte při zavřeném víku

- Plynové grily s víky umožňují jemné vaření větších kusů masa a drůbeže, podobně jako v troubě.
- Pokud je víko **12** zavřené, je potřebný pouze jeden plamen. Nastavte teplotu na malý nebo střední plamen. Zavřete víko.
- Pokud víko **12** bezdůvodně otevřete, pokaždé unikne teplo a doba vaření se tím prodlouží. Vyhněte se tomu, abyste bezdůvodně otevřeli víko.

### Grilování s infračerveným keramickým bočním hořákem **15**

- Keramický povrch akumuluje intenzivní sálavé teplo a rychle dosahuje vysokých teplot. Díky tomu můžete rychle opékat steaky a jiné druhy masa a dosáhnout křupavé kůrky z obou stran.

- Po opečení můžete pokrm umístit nad hlavní hořák a dokončit přípravu se zavřeným víkem [12], aby bylo zajištěno rovnoměrné rozložení tepla.

### Grilování s vysoce výkonným hořákem

- Výrobek má mimořádně výkonný hořák, který se nachází pod rozdělovačem plamene vysoce výkonného hořáku [19]. Jedná se o další grilovací plochu, která nabízí nejvyšší teploty a je vhodná pro smažení steaků.

### ● Teploměr ve víku

- Optimální teplota přípravy je mezi 250 °C a 350 °C.
- Teplota zobrazená na teploměru ve víku odráží teplotu vzduchu uvnitř varného prostoru, nikoliv teplotu povrchu roštu [16] [20] [21]. Povrchová teplota roštu je obvykle vyšší, zejména přímo nad hořáky.

### ● Rošt udržování v teplém stavu

- Rošt udržování v teplém stavu [15] je ideální pro:
  - Udržování teploty pokrmů
  - Šetrné dokončení vaření bez přímého ohřevu

### ● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Hořák se nezapaluje.	Ventil plynové lahve je zavřený.	Otevřete ventil plynové lahve.
	Plynová láhev je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.
	Regulátor je vadný.	Nechte regulátor zkontrolovat nebo vyměnit.
	Hořák je zablokovaný.	Vyčistěte hořák.
	Plynová tryska nebo plynová hadice [1] jsou zablokovány.	Vyčistěte plynovou trysku a plynovou hadici [1].
Žádný plamen nebo nízký výkon	Plynová tryska, plynová hadice [1] nebo plynový ventil jsou zablokovány.	Vyčistěte plynovou trysku, plynovou hadici [1] a plynový ventil.
	Rozdělovač plamene [18] je vadný.	Nechte rozdělovač plamene [18] vyměnit.
	Vítr kolem výrobku je příliš silný.	Postavte výrobek na místo chráněné před větrem.
Výrobek se během provozu samovolně vypíná.	Plynová láhev je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.

### ● Čištění a údržba

#### ● Čištění

Při čištění a údržbě povrchů postupujte podle následujících pokynů:

- ⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko popálení!** Nechte výrobek po grilování vychladnout.

⚠ **VAROVÁNÍ! Zdravotní riziko!** Pro čištění nepoužívejte rozpouštědla ani ředidla.

- Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky ani kovové žinky, abyste chránili povrchy před poškozením.
- Čistěte výrobek před každým použitím.

- **Rošty** [7] [16] [20] [21]: Rošty nejprve zhruba očistěte, např. kartáčkem z nerezové oceli. K rozpuštění mastnoty použijte prostředek na mytí nádobí. Rošty důkladně opláchněte čistou vodou a osušte je.
- **Grilovací plochy:** Grilovací plochy čistěte prostředkem na mytí nádobí. Grilovací plochy důkladně opláchněte čistou vodou. Vysušte grilovací plochy čistěte měkkým čistým hadříkem.
- **Tácky na odkapávání** [3] [4] [22]: Tácky na odkapávání čistěte prostředkem na mytí nádobí. Tácky na odkapávání důkladně opláchněte čistou vodou. Osušte tácky na odkapávání měkkým čistým hadříkem. Pro odolné mastné usazeniny použijte čistič trouby nebo parní čistič.
- **Povrchy z nerezové oceli:** Očistěte povrchy z nerezové oceli čistou vodou nebo běžně prodávaným čističem nerezové oceli. Tenká vrstva olivového oleje pomáhá materiál konzervovat. Odstraňte případně vzniklý rezavý film.

## ● Skladování

- ⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko požáru!** Po grilování a před zakrytím nechte výrobek vychladnout.

### Krátkodobé skladování

- Pokud výrobek skladujete v nechráněném venkovním prostoru, zakryjte jej po čištění, aby byl chráněn před nečistotami a korozí (kryt není součástí dodávky).

### Trvalé uskladnění

- Výrobek skladujte pouze v interiéru v suchém a bezprašném prostředí (v případě potřeby s krytem). Odstraňte plynovou lahev.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 525724\_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.


## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873









E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	38
<b>Úvod</b> .....	Strana	38
Používanie v súlade s určením .....	Strana	38
Rozsah dodávky/zoznam častí .....	Strana	39
Technické údaje .....	Strana	39
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	40
<b>Montáž</b> .....	Strana	41
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie .....	Strana	41
Montáž produktu .....	Strana	41
Inštalácia produktu .....	Strana	41
<b>Použitie</b> .....	Strana	41
Pred použitím .....	Strana	41
Regulátor nízkeho tlaku a plynová hadica .....	Strana	41
Plynové fľaše .....	Strana	41
Pripojenie plynovej fľaše .....	Strana	42
Kontrola úniku plynu .....	Strana	42
Piezo zapalovanie .....	Strana	43
Bočný horák  .....	Strana	43
Skúšobná metóda .....	Strana	44
Vypnutie .....	Strana	44
Grilovanie .....	Strana	45
Teplomer na kryte .....	Strana	45
Rošt na udržiavanie tepla .....	Strana	45
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	45
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	46
Čistenie .....	Strana	46
Skladovanie .....	Strana	46
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	46
<b>Záruka</b> .....	Strana	46
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	47
<b>Servis</b> .....	Strana	47

<b>Príloha: Obrázky</b>	
<b>Rozsah dodávky</b> .....	Strana 71
<b>Rozložený pohľad</b> .....	Strana 73
<b>Montáž</b> .....	Strana 74

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 <p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>	 <p><b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>
 <p><b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	 <p><b>OPATRNĚ!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)</p>
 <p><b>INFORMÁCIA:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>	 <p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
<p> Bezpečnostné upozornenia   Manipulačné pokyny</p>	

## PLYNOVÝ GRIL 4+1 KERAMICKÝ HORÁK

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), kde si po zadaní čísla IAN 525724\_2504/525724\_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### ● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený výlučne na súkromné používanie. Produkt slúži na grilovanie, ohrievanie a varenie potravín.
- Používajte len vonku!
- Používajte len vo vetraných priestoroch.

- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú nesprávnym používaním.

## ● Rozsah dodávky/zoznam častí

Číslo sa vzťahuje na obrázky na konci tohto návodu.

1	Regulátor nízkeho tlaku s plynovou hadicou	
2	Držiak na odkvapkávaciu misku	(2×)
3	Držiak na odkvapkávaciu misku	
4	Odkvapkávacia miska hlavného horáka	
5	Kryt na bočný horák	
6	Os krytu na bočný horák	
7	Rošt	
8	Háky	(3×)
9	Bočná odkladacia plocha, ľavá	
10	Držiak na bočnú odkladaciu plochu, zadný	
11	Držiak na bočnú odkladaciu plochu, predný	
12	Teleso s horákmi a s krytom	
13	Stolík s bočnými horákmi	
14	Držiak na plynovú fľašu	(2×)
15	Rošt na udržiavanie tepla	
16	Grilovací rošt	
17	Bočný horák	
18	Rozdeľovače plameňa	(2×)
19	Rozdeľovače plameňa vysokovýkonného horáka	(2×)
20	Rošt	
21	Rošt so systémom gril v grile	
22	Odkvapkávacia miska bočného horáka	
23	Ľavá bočná stena	

24	Ľavé dverka	
25	Bočná lišta	(2×)
26	Zadná stena	
27	Spodná doska	
28	Pravé dverka	
29	Pravá bočná stena	
30	Rúčky na dverka	(2×)
31	Kolieska bez brzdy	(2×)
32	Brzda na dverka	
33	Horná priečna vzpera	
34	Kolieska s brzdou	(2×)

### Montážny materiál:

A	Skrutka *	M6×12	(68×)
B	Stupňovitá skrutka	M5×11	(2×)
C	Skrutka	M5×12	(4×)
D	Skrutka **	M4×8	(14×)
E	Pružina		
F	Stupňovitá skrutka	M6×16	(4×)
G	Skrutkovač		
H	Vidlicový kľúč		

## ● Technické údaje

Čistá hmotnosť:	43,5 kg (bez plynovej fľaše)
Rozmery v zmontovanom stave:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Grilovacia plocha:	70 cm × 42 cm
Pracovná výška:	90 cm
Celkový výkon:	19,7 kW
Hlavný horák:	6,4 kW (2 × 3,2 kW)
Vysokovýkonný horák:	9 kW (2 × 4,5 kW)

\* 4 zo 68 skrutiek **A** slúžia ako náhradné diely.

\*\* 1 zo 14 skrutiek **D** slúži ako náhradný diel.

Bočný horák:	4,3 kW
Menovitý prívod tepla:	Max. 1433,5 g/h
Kategória prístroja:	I3B/P(30)
Druh plynu:	Bután, propán a LPG pri 28–30 mbar
Objem plynovej fľaše:	5 kg/8 kg/11 kg
Priemer trysky:	Hlavný horák: 0,88 mm
	Vysokovýkonný horák: 1,03 mm
	Bočný horák: 1,01 mm

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiariu! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo popálenia!**

- Produkt nepoužívajte v interiéri, aby ste predišli otrave dymom a CO<sub>2</sub>.
- Produkt používajte výlučne vonku.
- Teleso s horákmi, kryt a gril sú počas používania horúce. Keď sú tieto časti horúce, nedotýkajte sa ich.

### **OPATRNĚ:** Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

- Produkt nenechávajte počas používania bez dozoru.
- Produkt počas používania nepresúvajte.
- Produkt položte na rovnú nehorľavú plochu.
- Produkt nainštalujte tak, aby bol vzdialený minimálne 1 m od horľavých materiálov.

### **NEBEZPEČENSTVO! Riziko výbuchu a požiariu spôsobené unikajúcim plynom!**

#### **Ak cítite plyn:**

- Zatvorte prívod plynu.
- Zahaste otvorené plamene.
- Opatrne otvorte kryt.
- V prípade potreby zavolajte hasičov.

### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pri používaní produktu noste vždy rukavice na grilovanie alebo chňapky (rukavice na ochranu pred teplom kategórie II, napr. DIN EN 407). Rukavice musia spĺňať požiadavky smernice o OOP.

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na používanie.
- Po použití zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
- Použitá hadica musí zodpovedať miestnym zákonom a predpisom.
- Produkt smú obsluhovať len tieto osoby:
  - Osoby, ktorých schopnosť reagovať nie je znížená vplyvom drog, alkoholu alebo liekov
  - Osoby bez fyzických a zmyslových obmedzení alebo obmedzených duševných schopností (túto skupinu osôb upozornite na nebezpečenstvá produktu a nechajte ich pod dozorom osôb, ktoré sú zodpovedné za ich bezpečnosť)
- Akékoľvek zmeny produktu sú zakázané. Na produkte nevykonávajte žiadne zmeny.
- V prípade poškodenia, potreby opravy alebo iných problémov s produktom sa obráťte na našu zákaznícku službu alebo na miestneho odborníka.
- Pri používaní produktu nenoste ľahko zápalné ani príliš tesné oblečenie.
- Pred čistením, uskladnením a zakrytím: Produkt nechajte úplne vychladnúť.
- Produkt neumiestňujte do blízkosti vchodov ani na miesta, kadiaľ sa veľa chodí.
- S časťami označenými pečiatkou výrobcu alebo jeho zástupcu nesmie používateľ manipulovať.
- Keď sa produkt používa, musia byť kolieska zablokované. Produkt počas prevádzky nepresúvajte.
- Maximálne zaťaženie bočnej odkladacej plochy sú 3 kg.

### **Výstražné upozornenia k bočným horákom**

#### **VÝSTRAHA!**

- Horák nezapaľujte, keď je kryt zatvorený.

- Kryt nezatvárajte, keď je horák zapálený.
- Kryt počas prevádzky nezatvárajte.
- Bočný infračervený horák nepoužívajte na varenie vody.

## ● **Montáž**

### ● **Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.
4. Pred prvým použitím: Vyčistite všetky časti produktu (pozri „Čistenie a údržba“). Vykonajte skúšobnú metódu (pozri „Skúšobná metóda“).

### ● **Montáž produktu**

- Čísla sa vzťahujú na obrázky na konci tohto návodu (obr. A až Z3).
- ❗ **INFORMÁCIA:** Pred použitím produktu vykonajte skúšobnú metódu (pozri „Skúšobná metóda“).

### ● **Inštalácia produktu**

- ⚠ **OPATRNĚ! Riziko vecných škôd!** Je možné, že podlahy a steny blízko produktu sa zašpinia striekajúcim tukom. Od týchto plôch si držte odstup alebo ich zakryte vhodným ochranným prostriedkom.
- Produkt položte vonku na rovný, pevný povrch odolný voči teplu (pozri „Všeobecné bezpečnostné upozornenia“).

## ● **Použitie**

### ● **Pred použitím**

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!** Pravidelne kontrolujte, či regulátor alebo regulátor nízkeho tlaku s plynovou hadicou **1** nemajú netesnosti (napr. kefkou s mydlovou vodou).

❗ **INFORMÁCIA:** Regulátor nízkeho tlaku s plynovou hadicou **1** vymeňte do 2 rokov od dátumu výroby (pozri typový štítok/nálepku na regulátore nízkeho tlaku).

### ● **Regulátor nízkeho tlaku a plynová hadica**

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Riziko výbuchu a požiaru spôsobené unikajúcim plynom!** Opotrebované alebo poškodené plynové hadice okamžite vymeňte. Náhradné regulátory nízkeho tlaku a náhradné plynové hadice si môžete zakúpiť v špecializovanej predajni alebo u autorizovaného dodávateľa plynu LPG.

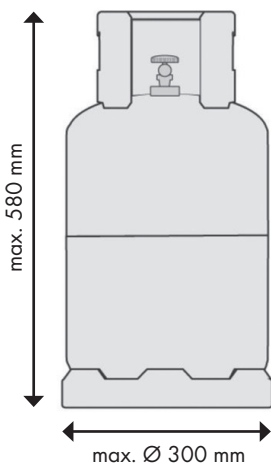
- Produkt musí byť vybavený regulátorom nízkeho tlaku a ohybnou plynovou hadicou s hadicovými príchytkami.
- Používajte taký regulátor nízkeho tlaku, ktorý je certifikovaný podľa EN 16129:2013-08.
- Plynová hadica nesmie byť dlhšia ako 1,5 m. Plynová hadica musí zodpovedať predpisom a nariadeniam krajiny, v ktorej sa produkt používa.
- Plynovú hadicu uložte takto:
  - Neskrútenú a neohnutú
  - Aby sa nedotýkala iných častí

### ● **Plynové fľaše**

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

- Plynové fľaše neskladujte na miestach s teplotou nad 50 °C.
- Plynové fľaše neskladujte v blízkosti ohňa ani horľavých materiálov.
- V blízkosti plynových fliaš nefajčite.

- Používajte výlučne bežné plynové fľaše s objemom 5, 8 alebo 11 kg.
- Maximálny priemer a maximálna výška plynovej fľaše: 300 mm × 580 mm (Ø × V).



- K tomuto produktu nie je dodaná žiadna plynová fľaša.
- Plynová fľaša nesmie spadnúť a nesmie sa s ňou zaobchádzať hrubo a neprimerane.
- Keď sa produkt nepoužíva, plynová fľaša musí byť od grilu odpojená. Keď plynovú fľašu odpojíte od produktu, nasadíte na ňu ochranný kryt. Plynová fľaša sa musí skladovať mimo produktu.
- Plynové fľaše sa nesmú skladovať v miestnostiach pod zemou, na schodiskách, chodbách ani v priechodných častiach budov, ani v ich bezprostrednej blízkosti.
- Ventily musia byť zabezpečené ochrannými krytmi na ventil a bezpečnostnými maticami. Plynové fľaše sa musia skladovať zvislo a postojacky, aj keď sú prázdne.
- Plynové fľaše sa musia vonku skladovať v zvislej polohe a mimo dosahu detí.

## ● Pripojenie plynovej fľaše

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

- Plynovú fľašu postavte na držiak na plynovú fľašu [14]. Plynovú fľašu nedávajte na druhú stranu spodnej dosky [27].

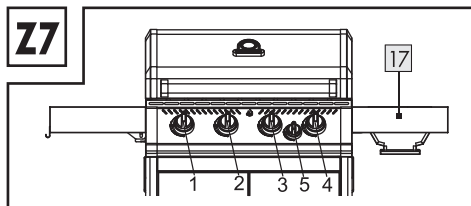
- V skrini neuchovávajte druhú plynovú fľašu.
- Pred tým, ako plynovú fľašu pripojíte k produktu, z hlavic plynovej fľaše, regulátora a horáka odstráňte akékoľvek nečistoty. Mohli by sa tam nachádzať nečistoty, pavúky alebo hmyz, ktoré upchávajú horák, resp. Venturiho trubicu na otvore. Upchatý horák môže v produkte spôsobiť požiar.
- Upchaté otvory horáka vyčistíte čističom na rúrky.
- Nepoužívajte žiadne prídavné tesnenie.
- Keď používate plynovú fľašu, neblokujte vetracie otvory. Vetracie otvory plynovej fľaše musia byť vždy otvorené.
- Pred každým použitím skontrolujte, či zo spojov neuniká plyn. Vykonaňte skúšku pomocou mydlovej vody.
- Na hľadanie netesností nepoužívajte plameň.
- Plynovú fľašu vymieňajte mimo akýchkoľvek zdrojov vznietenia.

1. Plynovú fľašu postavte na držiak na plynovú fľašu [14] na spodnej doske [27].
2. K plynovej fľaši pripojte regulátor nízkeho tlaku [1] a rukou ho dotiahnite.
3. Riad'te sa podľa pokynov, ktoré sú priložené k regulátoru.

## ● Kontrola úniku plynu

1. Zmiešajte 1 dielik čistiaceho prostriedku na riad s 3 dielikmi vody (pribl. 50 ml).
2. Všetky regulátory otočte do polohy ○ (vyp.).
3. Regulátor nízkeho tlaku [1] pripojte k plynovej fľaši (pozri „Pripojenie plynovej fľaše“).
4. Pomocou regulátora zapnite horák.
5. Otvorením ventilu na plynovej fľaši otvorte prívod plynu.
6. Na plynovú hadicu [1] a všetky spoje naneste mydlovú vodu. Ak sa objavia bubliny, znamená to, že tieto miesta sú netesné. Poškodenú časť okamžite vymeňte.

## ● Piezo zapalovanie



Regulátor	Horák
1+2	Hlavný horák
3+4	Vysokovýkonný horák
5	Bočný horák [17]

Symbol	Význam
○	Vypnúť
⊕	Veľký plameň
⊙	Malý plameň

### Zapálenie hlavného horáka a vysokovýkonného horáka

1. Všetky regulátory otočte do polohy ○ (vyp.).
2. Otvorte ventil na plynovej fľaši.
3. Podržte stlačený regulátor (1). Regulátor otočte doľava do polohy ⊕. Zapalovanie sa vykoná automaticky. Kliknutie znamená, že produkt je zapálený. Ak sa plameň nerozhorí na prvý pokus, postup zopakujte 4× až 5×, dokým sa plameň nerozhorí.
4. **Voliteľné:** Rovnako postupujte, aj keď chcete zapáliť ostatné horáky pomocou regulátorov (2), (3) a (4).
5. Požadovanú teplotu nastavte podľa stupnice na regulátore.

**i INFORMÁCIA:** Skôr ako na produkt dáte potraviny, nechajte ho, aby sa pribl. 15 minút rozohrieval, dosiahnete tak lepší výsledok varenia.

## ● Bočný horák [17]

### Odstránenie krytu na bočný horák

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!** Pred použitím bočného horáka [17]: Odporúčame odstrániť kryt na bočný horák [5], aby ste predišli jeho deformácii v dôsledku vysokého tepla.

(Obr. Z5)

1. Posuňte os [6] smerom k pružine [E] (obr. Z5 ①).
2. Odstráňte kryt na bočný horák [5] (obr. Z5 ②).

### Inštalácia krytu na bočný horák



1. Pred inštaláciou krytu na bočný horák [5]: Počkajte, kým bočný horák [17] úplne nevychladne.
2. Nainštalujte kryt na bočný horák [5]: pozri obr. Q

### Zapálenie bočného horáka

**⚠ VÝSTRAHA! EXTRÉMNE HORÚCI POVRCH! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo popálenia!** Bočný horák [17] dosahuje počas prevádzky extrémne vysoké teploty. Keď je bočný horák v prevádzke alebo je ešte horúci, nepribližujte k nemu tvár ani telo. Mohlo by to spôsobiť vážne popáleniny alebo poranenie očí.


(Obr. Z6)

1. Malý regulátor (5) otočte do polohy ○ (vyp.).
2. Otvorte ventil na plynovej fľaši.
3. Malý regulátor (5) otočte o 45° doľava (obr. Z6 ①).
4. **Dôležité:** Stlačte a podržte malý regulátor (5) 8 sekúnd, aby ste umožnili prúdenie plynu do bočného horáka [17] (obr. Z6 ②). Je to potrebné na to, aby sa bočný horák naplnil plynom a mohlo sa vytvoriť vákuum.

- Malý regulátor (5) držte stlačený a otočte ho doľava do polohy  (obr. Z6 ). Zapalovanie sa vykoná automaticky. Kliknutie znamená, že produkt je zapálený. Ak sa plameň nerozhorí na prvý pokus, počkajte 10 sekúnd a celý postup zopakujte 4- až 5-krát, kým sa plameň nerozhorí.
- Požadovanú teplotu nastavte podľa stupnice na malom regulátore (5).












## ● Skúšobná metóda





### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo popálenia!**










- Olej nestríekajte priamo na hlavný horák, vysokovýkonný horák ani na bočný horák .
- Produkt nenechávajte počas skúšania bez dozoru. Od produktu sa môžete vzdialiť až po tom, ako vypnete všetky horáky a necháte produkt vychladnúť.

### **INFORMÁCIA:**



- Vykonajte skúšobnú metódu, aby ste vyčistili vnútornú časť a spálili všetky zvyšky z výroby.
- Použite olej odolný voči teplu (napr. repkový alebo snečnicový).

- Z produktu vyberte tieto komponenty (obr. Z4):
  - Rošt 
  - Rošt na udržiavanie tepla 
  - Grilovací rošt 
  - Rozdeľovače plameňa 
  - Rozdeľovače plameňa vysokovýkonného horáka 
  - Rošt 
  - Rošt so systémom gril v grile 
- Vnútrostranu produktu postriekajte olejom. Je dôležité postriekať vnútrostranu telesa s horákmi a s krytom  (obr. Z4).
- Handrou alebo vreckovkou pretrite vnútornú stranu produktu na všetkých miestach, kam ste nastriekali olej. Je dôležité produkt dôkladne potrieť olejom tak, aby bol rozotretý po celej ploche.
- Tieto časti postriekajte olejom:
  - Rošt 
  - Rošt na udržiavanie tepla 
  - Grilovací rošt 

- Rozdeľovače plameňa 
  - Rozdeľovače plameňa vysokovýkonného horáka 
  - Rošt 
  - Rošt so systémom gril v grile 
- Olej dôkladne votrite do komponentov.


- Komponenty z kroku 1        vložte naspäť do produktu. Zatvorte kryt telesa s horákmi .
- Otvorte kryt . Jeden horák pomaly zapnite na najnižší stupeň. Potom zapnite ďalší horák na najnižšiu teplotu. Tento krok zopakujte aj s ostatnými horákmi. Horáky nechajte horieť 3 až 5 minút na nízkom ohni.

### **INFORMÁCIA: Dôležité – nie je potrebné zapínať bočný horák .**

- Postupne zvyšujte oheň na horákoch, jeden po druhom. Oheň zvýšte na stredný stupeň. Horáky nechajte zapnuté 3 až 5 minút.
- Zatvorte kryt . Oheň na horákoch zvýšte na maximálny stupeň, jeden po druhom. Horáky nechajte zapnuté 20 minút na 300 °C.
- Po 20 minútach na 300 °C všetky horáky vypnite. Otvorte kryt . Produkt nechajte aspoň 15 až 20 minút chladnúť.
- Skontrolujte, či je produkt ešte horúci. Ak je ešte na dotyk horúci, počkajte pár minút, kým vychladne.
- Noste rukavice odolné voči teplu a naolejované miesta utrite papierovými utierkami alebo inou handrou, aby ste odstránili všetky zvyšky.
- Produkt je pripravený na prevádzku.

## ● Vypnutie

### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!** Produkt nechajte po grilovaní vychladnúť.

- Zatvorte ventil na plynovej fľaši.
- Všetky regulátory vypnite otočením do polohy  (vyp.).

## ● Grilovanie

### Príprava jedla so zatvoreným krytom

- Plynové grily s krytom umožňujú šetrnú prípravu veľkých kusov mäsa a hydiny, podobne ako v rúre.
- Keď je kryt [12] zatvorený, stačí jeden plameň. Teplotu nastavte na malý alebo stredný plameň. Zatvorte kryt.
- Keď kryt [12] bezdôvodne otvára, zakaždým uniká teplo a čas prípravy sa tým predlžuje. Snažte sa kryt neotvárať bezdôvodne.

### Grilovanie s infračerveným keramikým bočným horákom [55]

- Keramiký povrch akumuluje intenzívne sálavé teplo a rýchlo dosahuje vysoké teploty. Vďaka tomu môžete rýchlo opekať steaky a iné druhy mäsa a dosiahnuť chrumkavú kôrku z oboch strán.
- Po opečení môžete jedlo umiestniť nad hlavný horák a dovariť so zatvoreným krytom [12], aby sa zabezpečilo rovnomerné rozloženie tepla.

## ● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Horák sa nezapaľuje.	Ventil plynovej fľaše je zatvorený.	Otvorte ventil plynovej fľaše.
	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu.
	Regulátor je poškodený.	Dajte regulátor skontrolovať alebo vymeniť.
	Horák je blokovaný.	Vyčistite horák.
Žiadny plameň alebo nízky výkon	Plynová tryska alebo plynová hadica [1] je blokovaná.	Vyčistite plynovú trysku a plynovú hadicu [1].
	Plynová tryska, plynová hadica [1] alebo plynový ventil je blokovaný.	Vyčistite plynovú trysku, plynovú hadicu [1] a plynový ventil.
	Rozdeľovač plameňov [18] je poškodený.	Rozdeľovač plameňa [18] dajte vymeniť.
Produkt sa počas prevádzky sám od seba vypína.	Vietor v okolí produktu je príliš silný.	Produkt položte na miesto chránené pred vetrom.
	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu.

## Grilovanie s vysokovýkonným horákom

- Produkt má k dispozícii jeden horák s extra silným výkonom, ktorý sa nachádza pod rozdeľovačmi plameňa vysokovýkonného horáka [19].  
Ide o dodatočnú grilovaciu zónu, ktorá ponúka najvyššie teploty a je vhodná na prudké opekánie steakov.

## ● Teplomera na kryte

- Optimálna teplota varenia je 250 °C až 350 °C.
- Teplota zobrazená na teplomere na kryte odráža teplotu vzduchu vo vnútri ohrievacieho priestoru, nie povrchovú teplotu roštu [16] [20] [21].  
Povrchová teplota roštu je zvyčajne vyššia, najmä priamo nad horákmi.

## ● Rošt na udržiavanie tepla

- Rošt na udržiavanie tepla [15] je ideálny na:
  - Udržiavanie tepla grilovaných jedál
  - Jemné dopečenie bez priameho ohrevu

## ● Čistenie a údržba

### ● Čistenie

Pri čistení a údržbe povrchov dodržujte nasledovné pokyny:

#### ⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo**

**popálenia!** Produkt nechajte po grilovaní vychladnúť.

⚠ **VÝSTRAHA! Zdravotné riziko!** Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani riedidlá.

- Na ochranu povrchov pred poškodením nepoužívajte žiadne agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, ani drhúce hubky.
- Produkt po každom použití vyčistíte.
- **Rošty** [7] [16] [20] [21]: Rošty vyčistíte najprv nahrubo, napr. kefou z nehrdzavejúcej ocele. Na uvoľnenie tuku použijete čistiaci prostriedok na riad. Rošty dôkladne opláchnite čistou vodou a osušte ich.
- **Grilovacie plochy:** Grilovacie plochy čistíte čistiacim prostriedkom na riad. Grilovacie plochy dôkladne opláchnite čistou vodou. Grilovacie plochy osušte čistou mäkkou utierkou.
- **Odkvapkávacie misky** [3] [4] [22]: Odkvapkávacie misky čistíte čistiacim prostriedkom na riad. Odkvapkávacie misky dôkladne opláchnite čistou vodou. Odkvapkávacie misky osušte čistou mäkkou utierkou. Na odolné tukové usadeniny použijete čistič na rúry alebo parný čistič.
- **Nerezové povrchy:** Nerezové povrchy čistíte čistou vodou alebo bežným čističom na nerez. Tenká vrstva olivového oleja pomáha konzervovať materiál. Odstráňte prípadnú hrdzu.

### ● Skladovanie

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru!** Keď dogrilujete, produkt nechajte pred tým, než ho zakryjete, vychladnúť.

### ● Krátkodobé skladovanie

- Ak produkt skladujete v nechránenom exteriéri, po vyčistení ho zakryte, aby ste ho chránili pred zašpinením a koróziou (kryt nie je súčasťou balenia).

### ● Dlhodobé skladovanie

- Produkt skladujte iba v interiéri na suchom mieste bez prachu (ak je to potrebné, tak zakrytý). Vyberte plynovú fľašu.

### ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

#### Výrobok:



○ Možnosti likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

### ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 525724\_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.


## ● **Servis**

 **Servis Slovensko**







Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Spisak korišćenih piktograma/simbola</b> .....	Strana	49
<b>Uvod</b> .....	Strana	49
Predviđena namena .....	Strana	49
Obim isporuke / Spisak delova .....	Strana	50
Tehnički podaci .....	Strana	50
<b>Opšte bezbednosne napomene</b> .....	Strana	51
<b>Sastavljanje</b> .....	Strana	52
Raspakujte i temeljno očistite proizvod. ....	Strana	52
Sastavljanje proizvoda. ....	Strana	52
Podešavanje proizvoda .....	Strana	52
<b>Upotreba</b> .....	Strana	52
Pre korišćenja .....	Strana	52
Regulator niskog pritiska i crevo za gas .....	Strana	52
Boce za gas .....	Strana	52
Priključivanje boce za gas .....	Strana	53
Proverite da li curi gas .....	Strana	53
Piezo paljenje .....	Strana	54
Bočni gorionik  .....	Strana	54
Metoda sagorevanja .....	Strana	55
Isključivanje .....	Strana	55
Roštiljanje .....	Strana	56
Termometar poklopca .....	Strana	56
Rešetka za zagrevanje .....	Strana	56
<b>Rešavanje problema</b> .....	Strana	56
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	57
Čišćenje .....	Strana	57
Skladištenje .....	Strana	57
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	57
<b>Garancija/garantni list</b> .....	Strana	58
Postupak garancije .....	Strana	59
<b>Servis</b> .....	Strana	59
<b>Dodatak: Slike</b>		
<b>Obim isporuke</b> .....	Strana	71
<b>Razloženi prikaz</b> .....	Strana	73
<b>Sastavljanje</b> .....	Strana	74

## Spisak korišćenih piktograma/simbola

 <p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)</p>	 <p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>
 <p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>	 <p><b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>
 <p><b>INFORMACIJE:</b> Ovaj simbol sa signalnom rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.</p>	 <p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>
<p><input type="checkbox"/> Bezbednosne napomene <input type="checkbox"/> Smernice za rukovanje</p>	

## PLINSKI ROŠTILJ 4+1 KERAMIČKI GORIONIK

### ● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 525724\_2504/525724\_2507.



### ● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu. Proizvod je namenjen za roštiljanje, zagrevanje i kuvanje hrane.
- Samo za korišćenje na otvorenom!
- Koristite samo u dobro provetrenim prostorijama.

- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.

## ● Obim isporuke / Spisak delova

Pogledajte ilustracije na kraju ovog uputstva.

1	Regulator niskog pritiska sa crevom za gas	
2	Nosač posude za kapanje	(2×)
3	Držač posude za kapanje	
4	Posuda za kapanje glavnog gorionika	
5	Poklopac bočnog gorionika	
6	Osovina poklopca bočnog gorionika	
7	Rešetka	
8	Kuke	(3×)
9	Bočna polica, leva	
10	Nosač bočne police, zadnje	
11	Nosač bočne police, prednje	
12	Kućište gorionika sa poklopcem	
13	Sto bočnog gorionika	
14	Držač boce za gas	(2×)
15	Rešetka za zagrevanje	
16	Rešetka roštilja	
17	Bočni gorionik	
18	Difuzor plamena	(2×)
19	Difuzor plamena gorionika visokih performansi	(2×)
20	Rešetka	
21	Rešetka sa sistemom roštilja u roštilju	
22	Posuda za kapanje bočnog gorionika	
23	Leva bočna ploča	
24	Leva vrata	

25	Bočna šina	(2×)
26	Zadnja ploča	
27	Podna ploča	
28	Desna vrata	
29	Desna bočna ploča	
30	Ručke vrata	(2×)
31	Točkovi bez kočnica	(2×)
32	Stoper za vrata	
33	Gornji poprečni nosač	
34	Točkovi sa kočnicama	(2×)

### Materijal za montažu:

A	Zavrtnj *	M6×12	(68×)
B	Stepenasti zavrtnj	M5×11	(2×)
C	Zavrtnj	M5×12	(4×)
D	Zavrtnj **	M4×8	(14×)
E	Opruga		
F	Stepenasti zavrtnj	M6×16	(4×)
G	Odvijač		
H	Vilasti ključ		

## ● Tehnički podaci

Neto težina:	43,5 kg (bez boce sa gasom)
Dimenzije u sklopljenom stanju:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Površina roštilja:	70 cm × 42 cm
Radna visina:	90 cm
Ukupna snaga:	19,7 kW
Glavni gorionik:	6,4 kW (2 × 3,2 kW)
Gorionik visokih performansi:	9 kW (2 × 4,5 kW)
Bočni gorionik:	4,3 kW

\* 4 od 68 zavrtnja **A** su rezervni delovi.

\*\* 1 od 14 zavrtnja **D** je rezervni deo.

Nominalna toplotna snaga:	Maks. 1433,5 g/h
Kategorija uređaja:	I3B/P(30)
Vrsta gasa:	Butan, propan i TNG na 28–30 mbara
Kapacitet boce sa gasom:	5 kg/8 kg/11 kg
Prečnik mlaznice:	Glavni gorionik: 0,88 mm
	Gorionik visokih performansi: 1,03 mm
	Bočni gorionik: 1,01 mm



## Opšte bezbednosne napomene

### **⚠ OPASNOST! Opasnost od požara! Opasnost od povreda! Opasnost od opekotina!**

- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenom prostoru kako biste izbegli trovanje dimom i ugljen-dioksidom.
- Koristite proizvod samo na otvorenom.
- Kućište gorionika, poklopac i roštilj se zagrevaju tokom upotrebe. Nemojte dodirivati ove delove kada su vrući.

### **⚠ PAŽNJA: Pristupačni delovi mogu postati veoma vrući. Držite decu podalje.**

- Tokom korišćenja nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
- Nemojte pomerati proizvod tokom upotrebe.
- Stavite proizvod na ravnu, nezapaljivu površinu.
- Postavite proizvod na najmanje 1 m od zapaljivih materijala.

### **⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara zbog curenja gasa! Ako osetite miris gasa!**

- Zatvorite dovod gasa.
- Ugasite otvoreni plamen.
- Pažljivo otvorite poklopac.
- Po potrebi pozovite vatrogasce.

**⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!** Uvek nosite rukavice za roštilj ili rernu kada koristite proizvod (rukavice otporne na toplotu kategorije II, npr. DIN EN 407). Rukavice moraju ispunjavati zahteve Direktive o LZO.

- Pročitajte uputstvo za korišćenje pre upotrebe uređaja.
- Nakon upotrebe isključite dovod gasa do boce sa gasom.
- Crevo koje se koristi mora biti u skladu sa lokalnim zakonima i propisima.
- Samo sledeće osobe mogu da rukuju proizvodom:
  - Osobe čije vreme reakcije nije umanjeno drogama, alkoholom ili lekovima
  - Osobe bez fizičkih ili senzornih ograničenja ili ograničenih mentalnih sposobnosti (obavestite ove osobe o opasnostima proizvoda i neka ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost)
- Bilo kakve izmene na proizvodu su zabranjene. Nemojte načiniti nikakve izmene na proizvodu.
- U slučaju oštećenja, popravki ili drugih problema sa proizvodom, obratite se našoj korisničkoj službi ili nekom lokalnom stručnjaku.
- Nemojte nositi lako zapaljivu ili usku odeću kada koristite proizvod.
- Pre čišćenja, skladištenja i pokrivanja: Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.
- Nemojte da stavite proizvod blizu ulaza ili područja sa velikim prometom ljudi.
- Korisnik ne sme da menja delove koje je zapečatio proizvođač ili njegovi predstavnici.
- Točkovi moraju biti blokirani dok se proizvod koristi. Nemojte da pomerate proizvod dok se koristi.
- Maksimalno opterećenje bočne police je 3 kg.

### **Upozorenja za bočni gorionik**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- Nemojte da palite gorionik sa zatvorenim poklopcem.
- Nemojte da zatvarate poklopac kada je gorionik upaljen.
- Nemojte da zatvarate poklopac tokom korišćenja.

- Nemojte da koristite bočni infracrveni gorionik za zagrevanje vode.

## ● **Sastavljanje**

### ● **Raspakujte i temeljno očistite proizvod**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.
4. Pre prvog korišćenja: Očistite sve delove proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“). Sprovedite metodu sagorevanja (videti „Metoda sagorevanja“).

### ● **Sastavljanje proizvoda**

- Pogledajte ilustracije na kraju ovog uputstva (sl. od A do Z3).

**❗ INFORMACIJE:** Pre upotrebe proizvoda, sprovedite metodu sagorevanja (videti „Metoda sagorevanja“).

### ● **Podešavanje proizvoda**

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od nastanka materijalne štete!** Oblizne površine poda i zidova mogu biti kontaminirane prskanjem masti. Održavajte bezbednu udaljenost od takvih površina ili ih zaštitite odgovarajućim pokrivalom.

- Postavite proizvod na otvorenom na ravnu, čvrstu površinu otpornu na toplotu (videti „Opšte bezbednosne napomene“).

## ● **Upotreba**

### ● **Pre korišćenja**

**⚠ OPASNOST! Opasnost od vatre i eksplozije!** Redovno proveravajte da li

puštaju regulator i regulator niskog pritiska sa crevom za gas **1** (npr. četkom i sapunicom).

**❗ INFORMACIJE:** Zamenite regulator niskog pritiska sa crevom za gas **1** u roku od 2 godine od datuma proizvodnje (pogledajte pločicu sa natpisom / nalepnicu na regulatoru niskog pritiska).

### ● **Regulator niskog pritiska i crevo za gas**

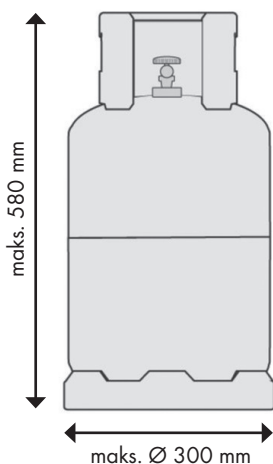
**⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara zbog curenja gasa!** Odmah zamenite istrošena ili oštećena creva za gas. Rezervni regulatori niskog pritiska i creva za gas dostupni su kod specijalizovanih prodavaca ili ovlašćenih dobavljača TNG gasa.

- Proizvod mora biti opremljen regulatorom niskog pritiska i fleksibilnim crevom za gas sa stezaljkama za crevo.
- Koristite regulator niskog pritiska koji je sertifikovan prema EN 16129:2013-08.
- Crevo za gas ne sme biti duže od 1,5 m. Crevo za gas mora biti u skladu sa pravilima i propisima zemlje u kojoj se koristi proizvod.
- Postavite crevo za gas na sledeći način:
  - Bez uvijanja ili pregibanja
  - Bez dodira sa drugim delovima

### ● **Boce za gas**

**⚠ OPASNOST! Opasnost od vatre i eksplozije!**

- Nemojte da skladištite boce za gas u prostorijama sa temperaturom iznad 50 °C.
- Nemojte da skladištite boce za gas blizu vatre ili zapaljivih materijala.
- Nemojte da pušite u blizini boca za gas.
- Koristite samo standardne boce za gas kapaciteta 5, 8 ili 11 kg.
- Maksimalni prečnik i visina boce za gas: 300 mm × 580 mm (Ø × V).



- Ovaj proizvod ne uključuje bocu za gas.
- Nemojte ispuštati bocu za gas i nemojte njome rukovati grubo ili nepravilno.
- Kada se proizvod ne koristi, boca za gas mora biti odvojena od proizvoda. Stavite zaštitni poklopac na bocu za gas nakon što je odvojite od proizvoda. Boca za gas mora biti skladištena van proizvoda.
- Boce za gas se ne smeju skladištiti u prostorijama ispod nivoa zemlje, na stepeništima, hodnicima ili prolazima, ili u njihovoj neposrednoj blizini.
- Ventili moraju biti opremljeni kapičama ventila i sigurnosnim navrtkama. Boce za gas se moraju skladištiti uspravno, čak i kada su prazne.
- Boce za gas se moraju skladištiti napolju u uspravnom položaju i van domašaja dece.

## ● Priključivanje boce za gas

### ⚠ **OPASNOST! Opasnost od vatre i eksplozije!**

- Postavite bocu za gas na držač boce za gas **14**. Nemojte stavljati bocu za gas na drugu stranu podne ploče **27**.
- Nemojte čuvati neku drugu bocu za gas u ormariću.

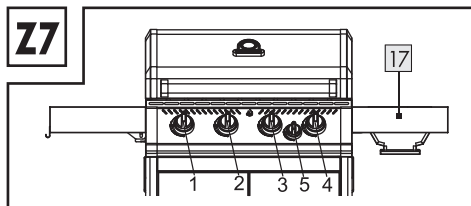
- Pre nego što povežete bocu za gas sa proizvodom, uklonite svu nečistoću sa glave boce za gas, regulatora ili gorionika. Nečistoća, pauci i insekti mogu da se zavuku i začepje gorionik ili Venturijevu cev na otvoru. Začepljen gorionik može izazvati požar ispod proizvoda.
- Očistite začepljene otvore gorionika sredstvom za čišćenje odvoda.
- Nemojte koristiti dodatnu zaptivku.
- Nemojte blokirati ventilacione otvore kada koristite bocu za gas. Ventilacioni otvori na boci za gas uvek moraju biti otvoreni.
- Pre svake upotrebe proverite sve priključke da li puštaju gas. Testirajte sapunicom.
- Nemojte koristiti plamen za otkrivanje curenja.
- Zamenite bocu za gas dalje od bilo kog izvora vatre.

1. Stavite bocu za gas na držač boce za gas **14** u podnoj ploči **27**.
2. Priključite regulator niskog pritiska **1** na bocu za gas i zategnite ga ručno.
3. Pratite uputstva koja ste dobili uz regulator.

## ● Proverite da li curi gas

1. Pomešajte 1 deo deterdženta za sudove sa 3 dela vode (oko 50 ml).
2. Okrenite sve regulatore u položaj **○** (isključeno).
3. Priključite regulator niskog pritiska **1** na bocu za gas (videti „Priključivanje boce za gas“).
4. Uključite gorionik pomoću regulatora.
5. Otvorite dovod gasa otvaranjem ventila boce za gas.
6. Nanesite vodu sa sapunom na crevo za gas **1** i sve spojne tačke. Ako se pojave mehurići, to ukazuje na curenje. Odmah zamenite neispravni deo.

## ● Piezo paljenje



Regulator	Gorionici
1+2	Glavni gorionici
3+4	Gorionik visokih performansi
5	Bočni gorionik [17] [SSS]

Simbol	Značenje
○	Isključeno
⊘	Veliki plamen
⌚	Mali plamen

### Upalite glavni gorionik i gorionik visokih performansi

1. Okrenite sve regulatore u položaj ○ (isključeno).
2. Otvorite ventil na boci za gas.
3. Držite pritisnuto regulator (1). Okrenite regulator ulevo u položaj ⊘. Paljenje se odigrava automatski. Klik ukazuje na to da se proizvod pali. Ako se plamen ne upali iz prvog pokušaja ponovite postupak od 4× do 5× sve dok se plamen ne upali.
4. **Opciono:** Postupite kao što je prethodno opisano da biste upalili ostale gorionike koristeći regulatore (2), (3) i (4).
5. Podesite željenu temperaturu pomoću skala na regulatorima.

**❗ INFORMACIJE:** Za bolje rezultate termičke obrade, ostavite proizvod da se zagreje oko 15 minuta pre nego što dodate hranu.

## ● Bočni gorionik [SSS]

### Skidanje poklopca bočnog gorionika

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!** Pre upotrebe bočnog gorionika [17]: Preporučujemo skidanje poklopca bočnog gorionika [5] kako bi se izbegla deformacija usled velike toplote.

(Sl. Z5)

1. Gurnite osovinu [6] prema opruzi [E] (sl. Z5 ①).
2. Skinite poklopac bočnog gorionika [5] (sl. Z5 ②).

### Postavljanje poklopca bočnog gorionika

1. Pre postavljanja poklopca bočnog gorionika [5]: Sačekajte da se bočni gorionik [17] potpuno ohladi.
2. Postavite poklopac bočnog gorionika [5]: videti sl. Q



### Paljenje bočnog gorionika

**⚠ UPOZORENJE! IZUZETNO VRUĆA POVRŠINA! Opasnost od povreda!**

**Opasnost od opekotina!** Bočni gorionik [17] dostiže izuzetno visoku temperaturu tokom rada. Nemojte približavati lice ili telo bočnom gorioniku dok radi ili dok je još vruć. To može dovesti do teških opekotina ili povreda oka.


(Sl. Z6)

1. Okrenite mali regulator (5) u položaj ○ (isključeno).
2. Otvorite ventil na boci za gas.
3. Okrenite mali regulator (5) za 45° ulevo (sl. Z6 ①).
4. **Važno:** Držite pritisnuto mali regulator (5) u trajanju od 8 sekundi kako bi gas tekao u bočni gorionik [17] (sl. Z6 ②). Ovo je neophodno da bi se bočni gorionik napunio gasom i stvorio vakuum.









- Dok držite pritisnuto mali regulator **(5)**, okrenite ga ulevo u položaj  (sl. Z6 ). Paljenje se odigrava automatski. Klik ukazuje na to da se proizvod pali. Ako se plamen ne upali iz prvog pokušaja, sačekajte 10 sekundi i ponovite celi postupak od 4 × do 5 × sve dok se plamen ne upali.
- Podesite željenu temperaturu pomoću skale na malom regulatoru **(5)**.

## ● Metoda sagorevanja

### **OPASNOST! Opasnost od požara! Opasnost od povreda! Opasnost od opekotina!**










- Nemojte prskati ulje direktno na glavne gorionike, gorionike visokih performansi ili na bočni gorionik .
- Nemojte ostavljati proizvod bez nadzora tokom sagorevanja. Isključite sve gorionike i ostavite proizvod da se ohladi pre nego što se udaljite od proizvoda.

### **INFORMACIJE:**



- Sprovedite metodu sagorevanja da biste očistili unutrašnje delove i spalili sve ostatke iz proizvodnje.
  - Koristite ulje otporno na toplotu (npr. ulje od uljane repice ili suncokretovo ulje).
- Uklanjanje sledećih komponenti sa proizvoda (sl. Z4):
    - Rešetka 
    - Rešetka za zagrevanje 
    - Rešetka roštilja 
    - Difuzor plamena 
    - Difuzor plamena gorionika visokih performansi 
    - Rešetka 
    - Rešetka sa sistemom roštilja u roštilju 
  - Poprskajte unutrašnjost proizvoda uljem. Važno je da poprskate unutrašnjost kućišta gorionika sa poklopcem  (sl. Z4).
  - Obrišite unutrašnjost proizvoda krpom ili ubrusom na svim mestima koja su poprskana uljem. Važno je da temeljno utrljate proizvod uljem kako biste obezbedili da ulje bude raspoređeno po celoj površini.

- Poprskajte sledeće komponente uljem:
  - Rešetka 
  - Rešetka za zagrevanje 
  - Rešetka roštilja 
  - Difuzor plamena 
  - Difuzor plamena gorionika visokih performansi 
  - Rešetka 
  - Rešetka sa sistemom roštilja u roštilju 

Dobro utrljajte ulje u komponente.

- Ponovo instalirajte komponente iz koraka 1        u proizvod. Zatvorite poklopac kućišta gorionika .
- Otvorite poklopac . Polako upalite jedan gorionik na nižem nivou. Najpre upalite jedan gorionik na niskoj temperaturi. Ponovite ovaj korak sa ostalim gorionicima. Ostavite gorionike da gore na maloj jačini od 3 do 5 minuta.

### **INFORMACIJE: Važno – Nije potrebno uključivati bočni gorionik .**

- Povećajte jačinu gorionika, korak po korak. Povećajte temperaturu na srednji nivo. Ostavite gorionike upaljene od 3 do 5 minuta.
- Zatvorite poklopac . Povećajte jačinu gorionika na maksimalni nivo, korak po korak. Ostavite gorionike upaljene 20 minuta na 300 °C.
- Isključite sve gorionike nakon 20 minuta na 300 °C. Otvorite poklopac . Ostavite proizvod da se hladi najmanje od 15 do 20 minuta.
- Proverite da li je proizvod još uvek vruć. Ako je i dalje vruć, sačekajte nekoliko minuta da se proizvod dodatno ohladi.
- Nosite rukavice otporne na toplotu i obrišite nauljeno područje papirnim ubrusima ili drugom krpom da biste uklonili sve ostatke.
- Proizvod je spreman za korišćenje.

## ● Isključivanje

### **OPASNOST! Opasnost od opekotina!** Ostavite proizvod da se ohladi nakon roštiljanja.

- Zatvorite ventil na boci za gas.

2. Za otključavanje okrenite sve regulatore u položaj **O** (isključeno).

## ● Roštiljanje

### Termička obrada sa zatvorenim poklopcem

- Roštilj na gas sa poklopcem omogućava nežnu termičku obradu većih komada mesa i živine, slično kao u reni.
- Kada je zatvoren poklopac **12**, potreban je samo jedan plamen. Podesite temperaturu na nizak ili srednji plamen. Zatvorite poklopac.
- Ako otvarate poklopac **12** bez razloga, toplota će svaki put izlaziti, produžavajući vreme termičke obrade. Izbegavajte da bez razloga otvarate poklopac.

### Roštiljanje sa infracrvenim keramičkim bočnim gorionikom **15**

- Keramička površina skladišti intenzivno zračenje toplote i brzo dostiže visoku temperaturu. Ovo vam omogućava da brzo zapečete odreske i drugo meso i postignete hrskavu koru sa obe strane.
- Nakon pečenja, možete staviti namirnice preko glavnog gorionika i završiti termičku obradu sa zatvorenim poklopcem **12** kako biste obezbedili ravnomernu raspodelu toplote.

## ● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Gorionik se ne pali.	Ventil boce za gas je zatvoren.	Otvorite ventil boce za gas.
	Boca za gas je prazna.	Zamenite bocu za gas.
	Regulator je neispravan.	Proverite ili zamenite regulator.
	Gorionik je blokiran.	Očistite gorionik.
	Mlaznica za gas ili crevo za gas <b>1</b> su blokirani.	Očistite mlaznicu za gas i crevo za gas <b>1</b> .
Nema plamena ili su loše performanse	Mlaznica za gas, crevo za gas <b>1</b> ili ventil za gas su blokirani.	Očistite mlaznicu za gas, crevo za gas <b>1</b> i ventil za gas.
	Difuzor plamena <b>18</b> je neispravan.	Zamenite difuzor plamena <b>18</b> .
	Vetar oko proizvoda je prejak.	Postavite proizvod na mesto zaštićeno od vetra.

## Roštiljanje sa gorionikom visokih performansi

- Proizvod poseduje izuzetno snažan gorionik koji se nalazi ispod difuzora plamena gorionika visokih performansi **19**. Ovo je dodatna zona za roštiljanje koja obezbeđuje najvišu temperaturu i pogodna je za pečenje odrezaka.

## ● Termometar poklopcu

- Optimalna temperatura termičke obrade je od 250 °C do 350 °C.
- Temperatura prikazana na termometru na poklopcu odražava temperaturu vazduha unutar prostora za termičku obradu, a ne temperaturu površine rešetke **16** **20** **21**. Temperatura površine rešetke je obično viša, naročito direktno iznad gorionika.

## ● Rešetka za zagrevanje








- Rešetka za zagrevanje **15** je idealna za:
  - Održavanje hrane u toplom stanju
  - Nežno završavanje termičke obrade bez direktne toplote

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod se sam isključuje tokom rada.	Boca za gas je prazna.	Zamenite bocu za gas.

## ● Čišćenje i održavanje

### ● Čišćenje

Pratite sledeća uputstva prilikom čišćenja i održavanja površina:

- ⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od opekotina!** Ostavite proizvod da se ohladi nakon roštiljanja.
- ⚠ **UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje!** Nemojte koristiti rastvarače ili razređivače za čišćenje.
  - Nemojte koristiti agresivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje ili žičane sunde da biste zaštitili površine od oštećenja.
- Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- **Rešetke**    : Najpre grubo očistite rešetke, npr. četkom od nerđajućeg čelika. Koristite tečnost za pranje sudova da biste rastvorili masnoću. Temeljno isperite rešetke čistom vodom i osušite ih.
- **Površine za roštiljanje:** Očistite površine roštilja sredstvom za pranje sudova. Temeljno isperite površine roštilja čistom vodom. Osušite površine roštilja mekom, čistom krpom.
- **Posude za kapanje**   : Očistite posude za kapanje sredstvom za pranje sudova. Temeljno isperite posude za kapanje čistom vodom. Osušite posude za kapanje mekom, čistom krpom. Koristite sredstvo za čišćenje rerne ili parni čistač za tvrdokorne naslage masnoće.
- **Površine od nerđajućeg čelika:** Očistite površine od nerđajućeg čelika čistom vodom ili standardnim sredstvom za čišćenje nerđajućeg čelika. Tanak sloj maslinovog ulja pomaže u očuvanju materijala. Uklonite svu rđu koja se pojavljuje.

## ● Skladištenje

### ⚠ **OPASNOST! Opasnost od požara!**

Ostavite proizvod da se ohladi nakon pečenja na roštilju i pre nego što ga pokrijete.

### Kratkoročno skladištenje

- Ako proizvod skladištite na otvorenom, pokrijte ga nakon čišćenja da biste ga zaštitili od prljavštine i korozije (poklopac nije uključen u obim isporuke).

### Trajno skladištenje

- Proizvod skladištite samo u zatvorenom prostoru, na suvom mestu bez prašine (pokrijte ako je potrebno). Uklonite bocu sa gasom.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

### Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA/GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	<b>Gas barbecue</b>
Model:	HG12530
IAN/Serijski broj:	525724_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● **Servis**

**RS** **Servis Srbija**

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



## ● **Postupak garancije**


Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 525724\_2504) kao dokaz o kupovini.









Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b> .....	Pagina	61
<b>Introducere</b> .....	Pagina	61
Utilizarea conform destinației. ....	Pagina	61
Volumul livrării/Lista pieselor .....	Pagina	62
Date tehnice .....	Pagina	62
<b>Indicații de siguranță generale</b> .....	Pagina	63
<b>Montarea</b> .....	Pagina	64
Despachetați și curățați temeinic produsul .....	Pagina	64
Montarea produsului .....	Pagina	64
Amplasarea produsului .....	Pagina	64
<b>Utilizare</b> .....	Pagina	64
Înainte de folosire .....	Pagina	64
Regulatorul de joasă presiune și furtunul de gaz .....	Pagina	64
Buteliile de gaz .....	Pagina	64
Conectarea buteliei de gaz .....	Pagina	65
Verificați dacă există scurgeri de gaz .....	Pagina	65
Aprinderea piezo .....	Pagina	66
Arzător lateral  .....	Pagina	66
Metoda de ardere .....	Pagina	67
Oprirea .....	Pagina	67
Prăjirea .....	Pagina	68
Termometrul de capac .....	Pagina	68
Grătar pentru păstrarea caldă a alimentelor .....	Pagina	68
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	Pagina	68
<b>Curățare și întreținere</b> .....	Pagina	69
Curățare .....	Pagina	69
Depozitarea .....	Pagina	69
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina	69
<b>Garanție</b> .....	Pagina	70
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina	70
<b>Service</b> .....	Pagina	70
<b>Anexă: Imagini</b>		
<b>Volumul livrării</b> .....	Pagina	71
<b>Desen explodat</b> .....	Pagina	73
<b>Montarea</b> .....	Pagina	74

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

 <p><b>PERICOL!</b> – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>	 <p><b>PRECAUȚIE!</b> – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>
 <p><b>AVERTISMENT!</b> – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>	 <p><b>ATENȚIE!</b> – Avertizează cu privire la posibilele daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>
 <p><b>INFORMAȚII:</b> Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Informații” oferă mai multe informații utile.</p>	 <p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>
<p> Indicații de siguranță</p> <p> Instrucțiuni de manevrare</p>	

## GRĂȚAR PE GAZ 4+1 ARZĂTOARE CERAMICE

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 525724\_2504/525724\_2507.



### ● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat exclusiv utilizării private. Produsul servește la prăjirea, încălzirea și prepararea alimentelor.
- Utilizați numai în aer liber!
- Utilizați numai în zone bine ventilate.

- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

## ● Volumul livrării/Lista pieselor

Consultați imaginile de la sfârșitul acestor instrucțiuni.

1	Regulator de joasă presiune cu furtun de gaz	
2	Suport pentru tava de picurare	(2×)
3	Suport pentru tava de picurare	
4	Cuvă de picurare pentru arzător principal	
5	Capac arzător lateral	
6	Ax pentru capacul arzătorului lateral	
7	Grătarul	
8	Cârlig	(3×)
9	Raft lateral stânga	
10	Suport pentru raftul lateral spate	
11	Suport pentru raftul lateral față	
12	Carcasa arzător cu capac	
13	Masă pentru arzătorul lateral	
14	Sport pentru butelia de gaz	(2×)
15	Grătar pentru păstrarea caldă a alimentelor	
16	Grătarul	
17	Arzător lateral	
18	Distribuitorul de flacără	(2×)
19	Distribuitorul de flacără al arzătorului de mare putere	(2×)
20	Grătarul	
21	Grătarul cu sistem grill-in-grill	
22	Cuvă de picurare pentru arzătorul lateral	
23	Perete lateral stânga	

24	Ușă stânga	
25	Bară laterală	(2×)
26	Perete posterior	
27	Placă de bază	
28	Ușă dreapta	
29	Perete lateral dreapta	
30	Mânere de ușă	(2×)
31	Roți fără frâne	(2×)
32	Opritor ușă	
33	Contrafișă superioară	
34	Roți cu frâne	(2×)

### Material de montaj:

A	Șurub *	M6×12	(68×)
B	Șurub cu pas	M5×11	(2×)
C	Șurub	M5×12	(4×)
D	Șurub **	M4×8	(14×)
E	Arc		
F	Șurub cu pas	M6×16	(4×)
G	Șurubelniță		
H	Cheie fixă		

## ● Date tehnice

Greutate netă:	43,5 kg (fără butelie de gaz)
Dimensiuni în stare montată:	140 cm × 59 cm × 116 cm
Zona grătarului:	70 cm × 42 cm
Înălțime de lucru:	90 cm
Putere totală:	19,7 kW
Arzător principal:	6,4 kW (2 × 3,2 kW)
Arzător de mare putere:	9 kW (2 × 4,5 kW)

\* 4 din cele 68 de șuruburi **A** servesc drept piese de schimb.

\*\* 1 din cele 14 șuruburi **D** servește drept piesă de schimb.

Arzător lateral:	4,3 kW
Puterea termică nominală:	Max. 1433,5 g/h
Categoria aparatului:	I3B/P(30)
Tip de gaz:	Butan, propan și GPL la 28–30 mbar
Capacitatea buteliei de gaz:	5 kg/8 kg/11 kg
Diametrul duzelor:	Arzător principal: 0,88 mm
	Arzător de mare putere: 1,03 mm
	Arzător lateral: 1,01 mm



## Indicații de siguranță generale

### ⚠️ **PERICOL! Risc de incendiu! Risc de rănire! Risc de arsuri!**

- Nu folosiți produsul în spațiile interioare pentru a evita fumul și intoxicațiile cu CO<sub>2</sub>.
- Utilizați produsul numai în aer liber.
- Carcasa arzătorului, capacul și grătarul se înfierbântă foarte tare în timpul utilizării. Nu atingeți aceste părți atunci când sunt fierbinți.

### ⚠️ **ATENȚIE!** Piesele accesibile se pot înfierbânta foarte tare. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul folosirii.
- Nu mișcați produsul în timpul funcționării.
- Așezați produsul pe o suprafață plată și ignifugă.
- Amplasați produsul în așa fel încât să fie la o distanță de cel puțin 1 m de materialele inflamabile.

### ⚠️ **PERICOL! Risc de explozie și incendiu din cauza scăpării de gaz!**

#### **Dacă simțiți miros de gaz:**

- Închideți alimentarea cu gaz.
- Stingeți flăcările deschise.
- Deschideți cu atenție capacul.
- Dacă este necesar, chemați pompierii.

⚠️ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!** Purtați întotdeauna mănuși de grătar sau cuptor atunci când utilizați produsul (mănuși de protecție la căldură din categoria II, de exemplu DIN EN 407). Mănușile trebuie să îndeplinească cerințele directivei EIP.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de punerea în funcțiune a aparatului.
- După utilizare, închideți alimentarea cu gaz de la butelia de gaz.
- Furtunul care trebuie utilizat trebuie să respecte legile și normele locale.
- Doar următoarele persoane pot opera produsul:
  - Persoanele a căror capacitate de reacție nu a fost afectată de droguri, alcool sau droguri
  - Persoanele fără limitări fizice sau senzoriale sau abilități mentale limitate (indicați acestui grup de persoane pericolele produsului și dispuneți supravegherea lor de o persoană responsabilă pentru siguranța lor)
- Orice modificare a produsului este interzisă. Nu faceți nicio modificare la produs.
- În caz de deteriorare, pentru reparații sau alte probleme cu produsul, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți sau unui profesionist local.
- Nu purtați haine ușor inflamabile sau strânse pe corp atunci când utilizați produsul.
- Înainte de curățare, depozitare și acoperire: Lăsați produsul să se răcească complet.
- Nu așezați produsul în apropierea intrărilor sau în locurile foarte circulante.
- Piese sigilate de producător sau de reprezentanții acestuia nu pot fi manipulate de utilizator.
- Roțile trebuie blocate în timp ce produsul este utilizat. Nu deplasați produsul în timpul funcționării.
- Sarcina maximă pentru raftul lateral este de 3 kg.

### Indicații de avertizare pentru arzătorul lateral

#### ⚠️ **AVERTISMENT!**

- Nu aprindeți arzătorul cu capacul închis.

- Nu închideți capacul atunci când arzătorul este aprins.
- Nu închideți capacul în timpul funcționării.
- Nu folosiți arzătorul lateral cu infraroșu pentru fierberea apei.

## ● **Montarea**

### ● **Despachetați și curățați temeinic produsul**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.
4. Înainte de prima utilizare: Curățați toate piesele produsului (vezi „Curățare și întreținere”). Efectuați metoda de ardere (vezi „Metoda de ardere”).

### ● **Montarea produsului**

- Consultați imaginile de la sfârșitul acestor instrucțiuni (fig. de la A la Z3).

**❗ INFORMAȚII:** Înainte de a utiliza produsul, efectuați metoda de ardere (vezi „Metoda de ardere”).

### ● **Amplasarea produsului**

#### **⚠ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!**

Suprafețele adiacente ale podelei și ale pereților pot fi murdărite prin stropi de grăsime. Păstrați o distanță sigură față de astfel de suprafețe sau protejați-le cu o acoperire adecvată.

- Puneți produsul pe o suprafață plană, fermă și rezistentă la căldură în aer liber (vezi „Indicații de siguranță generale”).

## ● **Utilizare**

### ● **Înainte de folosire**

**⚠ PERICOL! Pericol de incendiu și explozie!** Verificați regulat regulatoarele și regulatorul de joasă presiune cu furtunul de gaz **1** pentru locuri neetanșe (de ex., cu o perie cu apă și săpun).

**❗ INFORMAȚII:** Înlocuiți regulatorul de joasă presiune cu furtun de gaz **1** în termen de 2 ani de la data fabricației (vezi plăcuța de fabricație/autocolantul de pe regulatorul de joasă presiune).

### ● **Regulatorul de joasă presiune și furtunul de gaz**

#### **⚠ PERICOL! Risc de explozie și incendiu din cauza scăpării de gaz!**

Înlocuiți imediat furtunurile de gaz uzate sau deteriorate. Regulatele de joasă presiune de rezervă și furtunurile de gaz de rezervă sunt disponibile în comerțul de specialitate sau de la furnizorii autorizați de gaz GPL.

- Produsul trebuie să fie echipat cu un regulator de joasă presiune și un furtun de gaz flexibil cu cleme de furtun.
- Utilizați un regulator de joasă presiune, care este certificat conform EN 16129:2013-08.
- Furtunul de gaz nu trebuie să depășească 1,5 m. Furtunul de gaz trebuie să respecte normele și reglementările din țara în care este utilizat produsul.

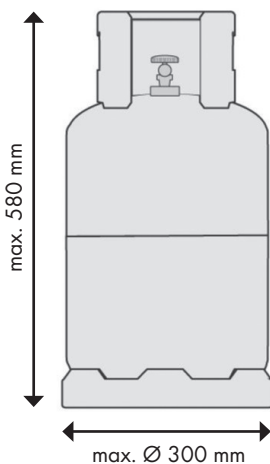
- Așezați furtunul de gaz după cum urmează:
  - Fără puncte de răsucire și de flambare
  - Fără contact cu alte părți

### ● **Buteliile de gaz**

#### **⚠ PERICOL! Pericol de incendiu și explozie!**

- Nu depozitați buteliile de gaz în zone cu temperatură peste 50 °C.
- Nu depozitați buteliile de gaz lângă foc sau materiale inflamabile.
- Nu fumați în apropierea buteliilor de gaz.

- Folosiți numai butelii de gaz disponibile în comerț cu o capacitate de 5, 8 sau 11 kg.
- Diametrul maxim și înălțimea maximă a buteliei de gaz: 300 mm × 580 mm (Ø × H).



- Acest produs nu include o butelie de gaz.
- Nu lăsați butelia de gaz să cadă și nu o manipulați dur sau necorespunzător.
- Dacă produsul nu este utilizat, butelia de gaz trebuie separată de produs. Puneți capacul de protecție pe butelia de gaz după ce aceasta a fost separată de produs. Butelia de gaz trebuie depozitată în afara produsului.
- Buteliile de gaz nu trebuie depozitate în încăperile de sub parter, în casa scării, coridoare și pasaje ale clădirilor sau în imediata lor apropiere.
- Supapele trebuie să fie prevăzute cu capace de protecție a supapei și piulițe de siguranță. Buteliile de gaz trebuie depozitate în poziție verticală chiar și atunci când sunt goale.
- Buteliile de gaz trebuie depozitate în aer liber poziție verticală și nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.

## ● Conectarea buteliei de gaz

### ⚠ PERICOL! Pericol de incendiu și explozie!

- Puneți butelia de gaz pe suportul pentru butelia de gaz [14]. Nu așezați butelia de gaz pe cealaltă parte a plăcii de bază [27].

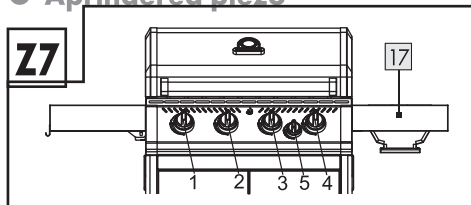
- Nu depozitați o a doua butelie de gaz în dulap.
- Înainte de a conecta butelia de gaz la produs, îndepărtați impuritățile din capul buteliei de gaz, regulatorului sau arzătorului. Înăuntru s-ar putea găsi impurități, păianjeni și insecte care ar putea înfunda arzătorul sau tubul Venturi la deschidere. Un arzător înfundat poate provoca un incendiu sub produs.
- Curățați deschiderile înfundate ale arzătorului cu un agent de curățare a conductelor.
- Nu folosiți o garnitură suplimentară.
- Nu blocați orificiile de aerisire atunci când utilizați butelia de gaz. Orificiile de ventilație ale buteliei de gaz trebuie să rămână întotdeauna deschise.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați punctele de legătură dacă prezintă scurgeri de gaz. Efectuați un test cu soluție de săpun.
- Nu folosiți flacăra pentru a găsi punctele neetanșe.
- Înlocuiți butelia de gaz departe de orice sursă de aprindere.

1. Puneți butelia de gaz pe suportul pentru butelia de gaz [14] din placa de bază [27].
2. Conectați regulatorul de joasă presiune [1] la butelia de gaz și strângeți-l manual.
3. Urmați instrucțiunile furnizate împreună cu regulatorul.

## ● Verificați dacă există scurgeri de gaz

1. Amestecați 1 parte detergent de vase cu 3 părți apă (cca. 50 ml).
2. Rotiți toate reguletoarele în poziția ○ (oprit).
3. Conectați regulatorul de joasă presiune [1] la butelia de gaz (vezi „Conectarea buteliei de gaz”).
4. Porniți arzătorul cu regulatorul.
5. Deschideți alimentarea cu gaz prin deschiderea ventilului buteliei de gaz.
6. Aplicați soluția de detergent pe furtunul de gaz [1] și pe toate punctele de legătură. Dacă apar bule, acest lucru indică un punct neetanș. Înlocuiți imediat piesa defectă.

## ● Aprinderea piezo



Regulator	Arzător
1+2	Arzător principal
3+4	Arzător de mare putere
5	Arzător lateral 17

Simbol	Semnificație
○	Oprit
⊘	Flacăra mare
⌚	Flacăra mică

### Aprindeți arzătorul principal și arzătorul de mare putere

1. Rotiți toate regulatoarele în poziția ○ (oprit).
2. Deschideți ventilul de la butelia de gaz.
3. Țineți apăsat regulatorul (1). Rotiți regulatorul spre stânga în poziția ⊘. Aprinderea se face automat. Un clic indică faptul că produsul se aprinde. Dacă flacăra nu arde la prima încercare, repetați procesul de 4 până la 5 ori, până când flacăra arde.
4. **Opțional:** Procedați așa cum s-a descris mai sus pentru a aprinde celelalte arzătoare cu regulatoarele (2), (3) și (4).
5. Setează temperatura dorită folosind scalele de pe regulatoare.

**i INFORMAȚII:** Preîncălziți produsul aproximativ 15 minute înainte de a pune alimentele deasupra, pentru a atinge un rezultat mai bun de gătit.

## ● Arzător lateral

### Scoateți capacul arzătorului lateral

**⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!** Înainte de folosirea arzătorului lateral 17: Vă recomandăm să scoateți capacul arzătorului lateral 5 pentru a evita deformarea datorită căldurii ridicate.

(Fig. Z5)

1. Glisați axa 6 în direcția arcului E (fig. Z5 ①).
2. Ridicați capacul arzătorului lateral 5 (fig. Z5 ②).

### Montarea capacului arzătorului lateral

1. Înainte de a monta capacul arzătorului lateral 5: Așteptați până când arzătorul lateral 17 s-a răcit complet.
2. Montarea capacului arzătorului lateral 5: vezi fig. Q

### Aprinderea arzătorului lateral

**⚠ AVERTISMENT! SUPRAFAȚĂ EXTREM DE FIERBINTE! Risc de rănire! Risc de arsuri!** Arzătorul lateral 17 atinge temperaturi extrem de ridicate în timpul funcționării. Nu țineți fața sau corpul în apropierea arzătorului lateral atunci când este în funcțiune sau este încă fierbinte. Aceasta poate duce la arsuri grave sau lezări ale ochilor.

(Fig. Z6)

1. Rotiți regulatorul mic (5) în poziția ○ (oprit).
2. Deschideți ventilul de la butelia de gaz.
3. Rotiți regulatorul mic (5) cu 45° spre stânga (fig. Z6 ①).
4. **Important:** Apăsați și țineți apăsat regulatorul mic (5) timp de 8 secunde, astfel încât gazul să curgă în arzătorul lateral 17 (fig. Z6 ②). Acest lucru este necesar pentru a umple arzătorul lateral cu gaz și a crea un vid.

5. În timp ce țineți apăsat regulatorul mic (5), rotiți-l spre stânga în poziția (⊘) (fig. Z6 ③). Aprinderea se face automat. Un clic indică faptul că produsul se aprinde. Dacă flacăra nu arde la prima încercare, așteptați 10 secunde și repetați întregul proces de 4 până la 5 ori, până când flacăra arde.
6. Setati temperatura dorită folosind scalei de pe regulatorul mic (5).

## ● Metoda de ardere

### ⚠ **PERICOL! Risc de incendiu! Risc de rănire! Risc de arsuri!**

- Nu pulverizați uleiul direct pe arzătoarele principale, arzătoarele de mare putere și arzătorul lateral 17.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul arderii. Opriți toate arzătoarele și lăsați produsul să se răcească înainte de a vă îndepărta de produs.

### ① **INFORMAȚII:**

- Efectuați metoda de ardere pentru a curăța piesele interne și pentru a arde orice reziduuri de producție.
  - Folosiți ulei rezistent la căldură (cum ar fi ulei de rapiță sau ulei de floarea soarelui).
1. Eliminați următoarele componente din produs (fig. Z4):
    - Grătarul 7
    - Grătar pentru păstrarea caldă a alimentelor 15
    - Grilă de grătar 16
    - Distribuitorul de flacăra 18
    - Distribuitorul de flacăra al arzătorului de mare putere 19
    - Grătarul 20
    - Grătarul cu sistem grill-in-grill 21
  2. Pulverizați ușor partea interioară a produsului cu ulei. Este important să pulverizați interiorul carcasei arzătorului cu capacul 12 (fig. Z4).
  3. Ștergeți interiorul produsului cu o cârpă sau un prosop în toate locurile pulverizate cu ulei. Este important să frecăți complet produsul cu ulei, astfel încât uleiul să fie distribuit pe întreaga suprafață.

4. Pulverizați următoarele componente cu ulei:
  - Grătarul 7
  - Grătar pentru păstrarea caldă a alimentelor 15
  - Grilă de grătar 16
  - Distribuitorul de flacăra 18
  - Distribuitorul de flacăra al arzătorului de mare putere 19
  - Grătarul 20
  - Grătarul cu sistem grill-in-grill 21
 Frecați uleiul bine în componente.

5. Reinstalați componentele de la pasul 1 7 15 16 18 19 20 21 în produs. Închideți capacul carcasei arzătorului 12.
6. Deschideți capacul 12. Porniți încet un arzător pe treapta cea mai mică. Porniți apoi un arzător cu o temperatură scăzută. Repetați acest pas cu celelalte arzătoare. Lăsați arzătoarele să ardă la foc mic timp de 3 până la 5 minute.

### ① **INFORMAȚII: Important – Nu este necesar să porniți arzătorul lateral 17.**

7. Măriți căldura arzătoarelor, unul după altul. Măriți căldura pe treapta medie. Lăsați arzătoarele pornite 3 până la 5 minute.
8. Închideți capacul 12. Măriți căldura arzătoarelor, pe treapta maximă, unul după altul. Lăsați arzătoarele pornite timp de 20 de minute la 300 °C.
9. Opriți toate arzătoarele după 20 de minute la 300 °C. Deschideți capacul 12. Lăsați produsul să se răcească cel puțin 15 până la 20 de minute.
10. Verificați dacă produsul este fierbinte. Dacă tot se simte fierbinte, așteptați câteva minute pentru a permite produsului să se răcească mai departe.
11. Purgați mânuși rezistente la căldură și ștergeți zona uleiată cu prosoape de hârtie sau o altă cârpă pentru a îndepărta orice reziduuri.
12. Produsul este gata de utilizare.

## ● Oprirea

- ⚠ **PERICOL! Risc de arsuri!** Lăsați produsul să se răcească după prăjire.

1. Închideți ventilul de la butelia de gaz.
2. Pentru oprire, rotiți toate regulatoarele în poziția **O** (oprit).

## ● Prăjirea

### Gătirea cu capacul închis

- Grătarele pe gaz cu capac permit gătirea delicată a bucăților mai mari de carne și de pasăre, la fel ca în cuptor.
- Când capacul **12** este închis, este necesară o singură flacără. Setati temperatura la o flacără mică sau medie. Închideți capacul.
- Dacă deschideți capacul **12** fără motiv, căldura iese de fiecare dată și timpul de gătire este astfel prelungit. Evitați să deschideți capacul fără motiv.

### Prăjirea cu arzătorul lateral ceramic cu infraroșii

- Suprafața ceramică stochează căldura radiantă intensă și atinge rapid temperaturi ridicate. Acest lucru vă permite să prăjiți rapid fripturi și alte tipuri de carne și să obțineți o crustă crocantă pe ambele părți.
- După prăjire, puteți așeza alimentele peste arzătorul principal și puteți termina gătitul cu capacul **12** închis pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii.

## ● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Arzătorul nu se aprinde.	Ventilul buteliei de gaz este închis.	Deschideți ventilul de la butelia de gaz.
	Butelia de gaz este goală.	Înlocuiți butelia de gaz.
	Regulatorul este defect.	Verificați sau înlocuiți regulatorul.
	Arzătorul este blocat.	Curățați arzătorul.
	Duza de gaz sau furtunul de gaz <b>1</b> sunt blocate.	Curățați duza de gaz și furtunul de gaz <b>1</b> .

## Gătirea cu arzătorul de mare putere

- Produsul are un arzător foarte puternic, care este situat sub distribuitorul de flacără al arzătorului de mare putere **19**. Aceasta este o zona suplimentară de grătare care oferă temperaturi maxime și este potrivită pentru prăjirea fripturilor.

## ● Termometrul de capac

- Temperatura optimă de gătire este între 250 °C și 350 °C.
- Temperatura indicată pe termometrul de capac reflectă temperatura aerului din interiorul camerei de gătit, nu temperatura de suprafață a grătarelor **16** **20** **21**. Temperatura de suprafață a grătarelor este de obicei mai mare, în special chiar deasupra arzătoarelor.

## ● Grătar pentru păstrarea caldă a alimentelor

- Grătarul pentru păstrarea caldă a alimentelor **15** este ideal pentru:
  - Păstrarea caldă a alimentelor prăjite
  - Terminarea grijulie a gătitului fără căldură directă

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Lipsă flacără sau putere redusă	Duza de gaz, furtunul de gaz [1] sau ventilul de gaz sunt blocate.	Curățați duza de gaz, furtunul de gaz [1] și ventilul de gaz.
	Distribuitorul de flacără [18] este defect.	Înlocuiți distribuitorul de flacără [18].
	Vântul din jurul produsului este prea puternic.	Așezați produsul într-un loc protejat de vânt.
Produsul se oprește singur în timpul funcționării.	Butelia de gaz este goală.	Înlocuiți butelia de gaz.

## ● Curățare și întreținere

### ● Curățare

Urmați aceste instrucțiuni la curățarea și întreținerea suprafețelor:

**⚠️ AVERTISMENT! Risc de arsuri!** Lăsați produsul să se răcească după prăjire.

**⚠️ AVERTISMENT! Pericol pentru sănătate!** Nu folosiți solvenți sau diluanți pentru curățare.

■ Nu folosiți detergenți agresivi sau abrazivi sau bureți care freacă pentru a proteja suprafețele de deteriorare.

□ Curățați produsul după fiecare utilizare.

□ **Grătarele [7] [16] [20] [21]:** Mai întâi curățați grătarele grosier, de ex. cu o perie din oțel inoxidabil. Folosiți un detergent de vase pentru a dizolva grăsimea. Clătiți bine grătarele cu apă curată și uscați-le.

□ **Suprafețele de prăjire:** Curățați suprafețele de prăjire cu un detergent de vase. Clătiți bine suprafețele de prăjire cu apă curată. Uscați suprafețele de prăjire cu o cârpă moale și curată.

□ **Cuvele de picurare [3] [4] [22]:** Curățați cuvele de picurare cu un detergent de vase. Clătiți bine cuvele de picurare cu apă curată. Uscați cuvele de picurare cu o cârpă moale și curată. Folosiți un produs de curățare a cuptorului sau un curățător cu aburi pentru depuneri de grăsime persistente.

□ **Suprafețele din oțel inoxidabil:** Curățați suprafețele din oțel inoxidabil cu apă curată sau un produs de curățare din comerț pentru oțel inoxidabil. O peliculă subțire de ulei de măsline ajută la conservarea materialului. Scoateți orice eventuală rugină care apare.

### ● Depozitarea

**⚠️ PERICOL! Risc de incendiu!** Lăsați produsul să se răcească după prăjire și înainte de a-l acoperi.

#### Depozitarea pe termen scurt

□ Dacă depozitați produsul într-o zonă exterioră neprotejată, acoperiți-l după curățare pentru a-l proteja de contaminare și coroziune (o acoperitoare nu este inclusă în volumul livrării).

#### Depozitarea pe termen lung

□ Depozitați produsul numai în interior, într-un mediu uscat și fără praf (cu acoperitoare, dacă este necesar). Îndepărtați butelia de gaz.

### ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

#### Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumuloare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în

vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 525724\_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțjibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

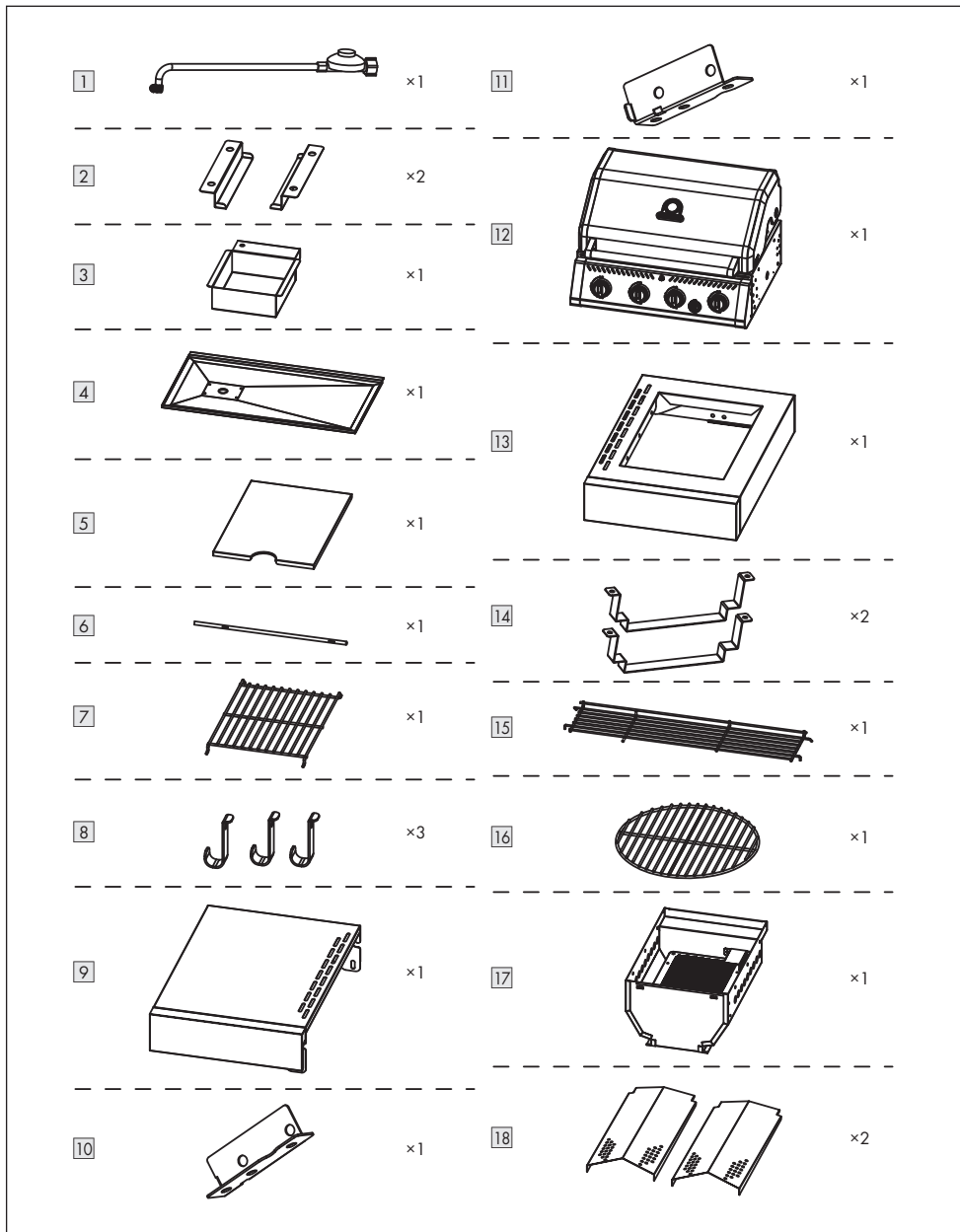
Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

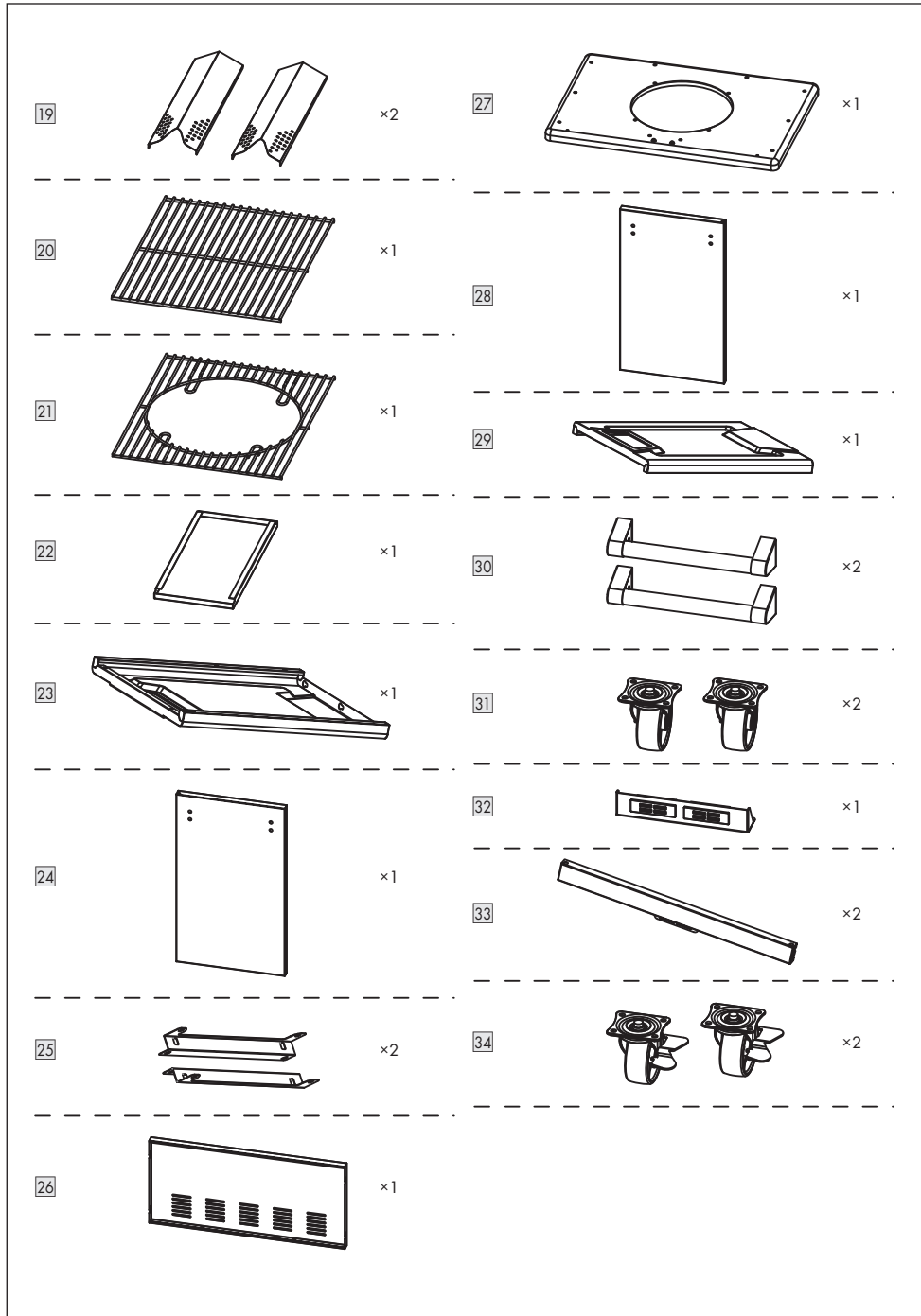
## ● **Service**

RO **Service România**  
Tel.: 0800 896 637  
E-Mail: owim@lidl.ro

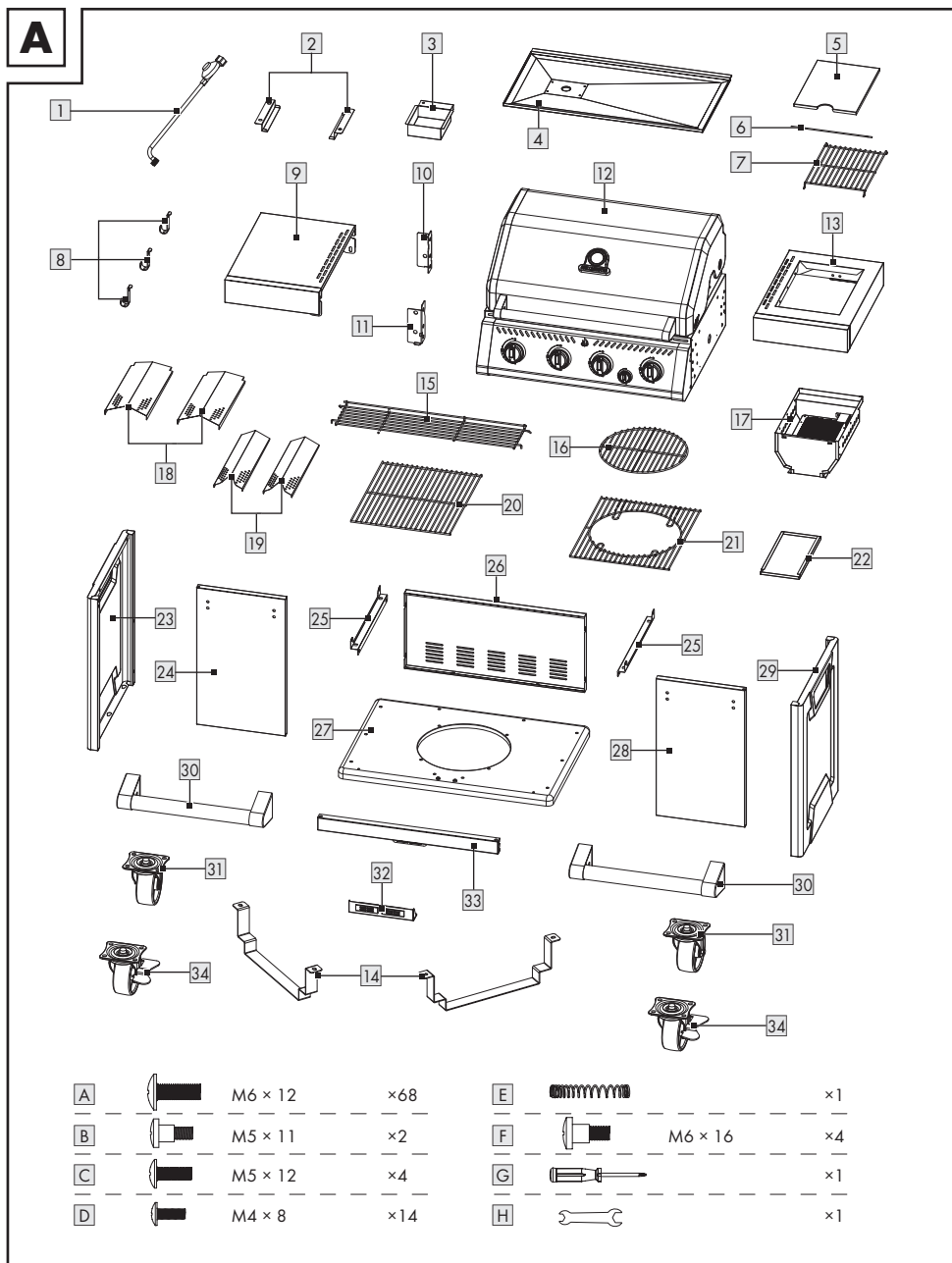


● **Scope of delivery/Obseg dobave/Rozsah dodávky/Rozsah  
dodávky/Obim isporuke/Volumul livrării**

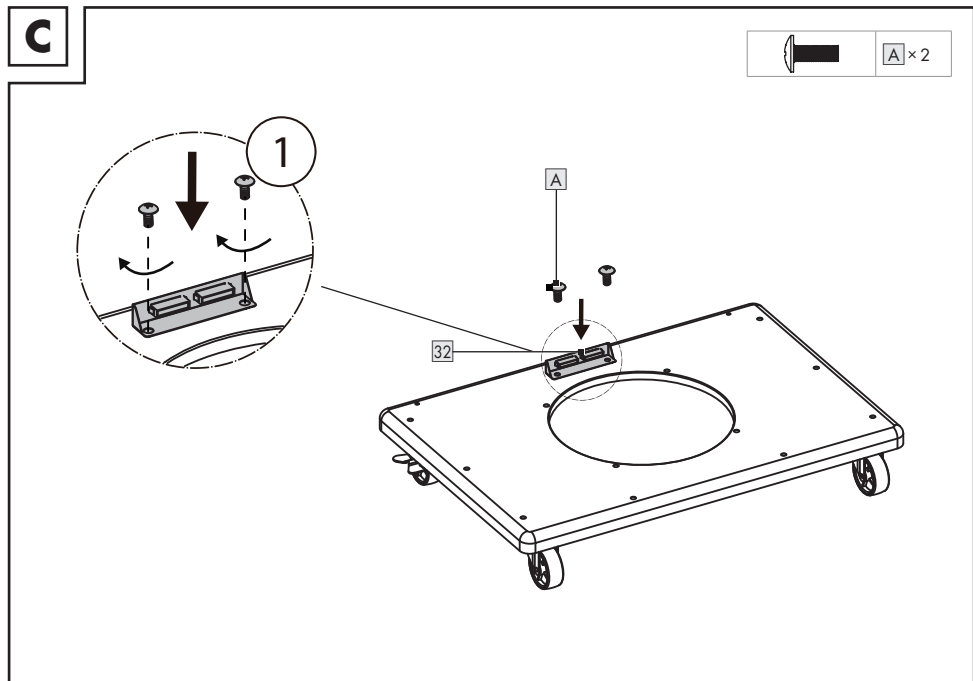
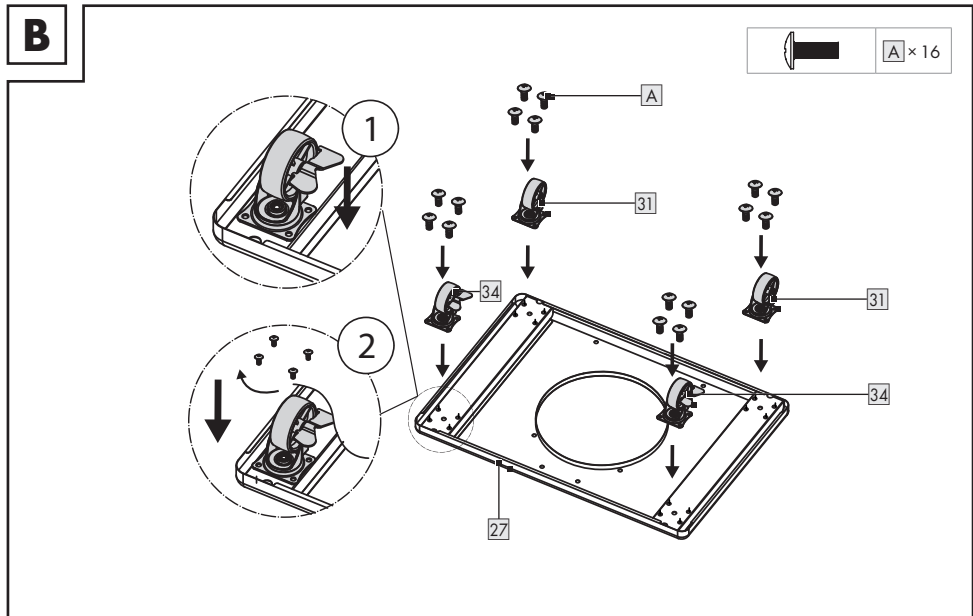




● **Explosion view/Prikaz razstavljenega stanja/Rozložený pohľad/  
Rozložený pohľad/Razloženi prikaz/Desen explodat**

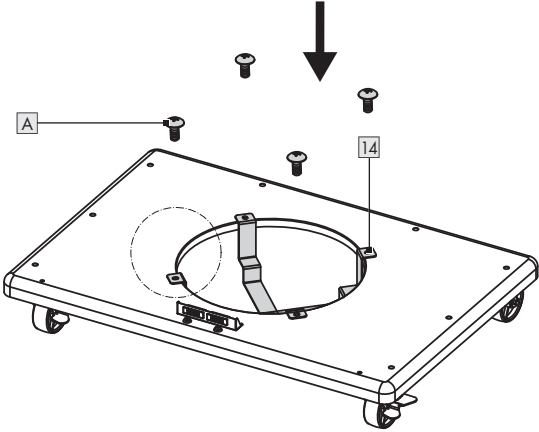
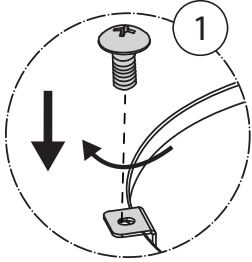


● **Assembly/Montaža/Montáž/Montáž/Sastavljanje/Montarea**



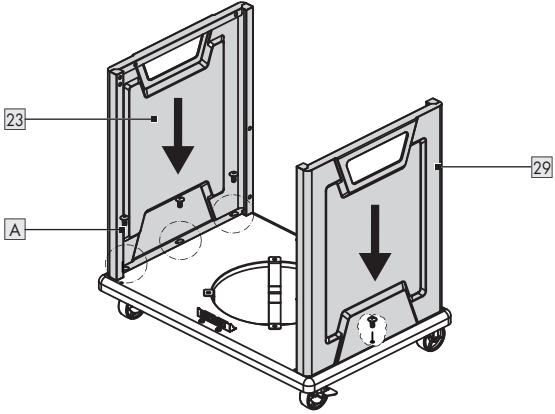
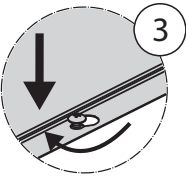
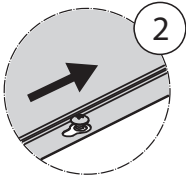
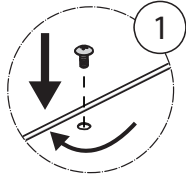
**D**

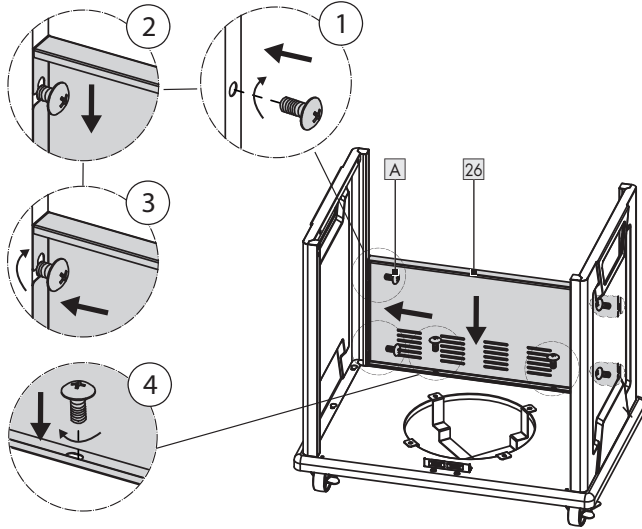
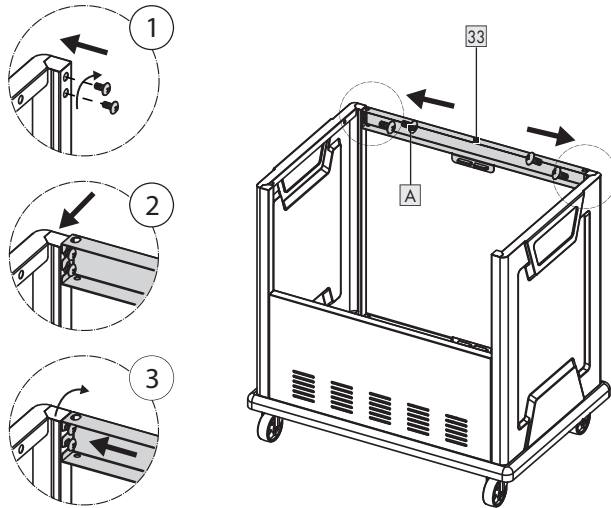
 **A** × 4

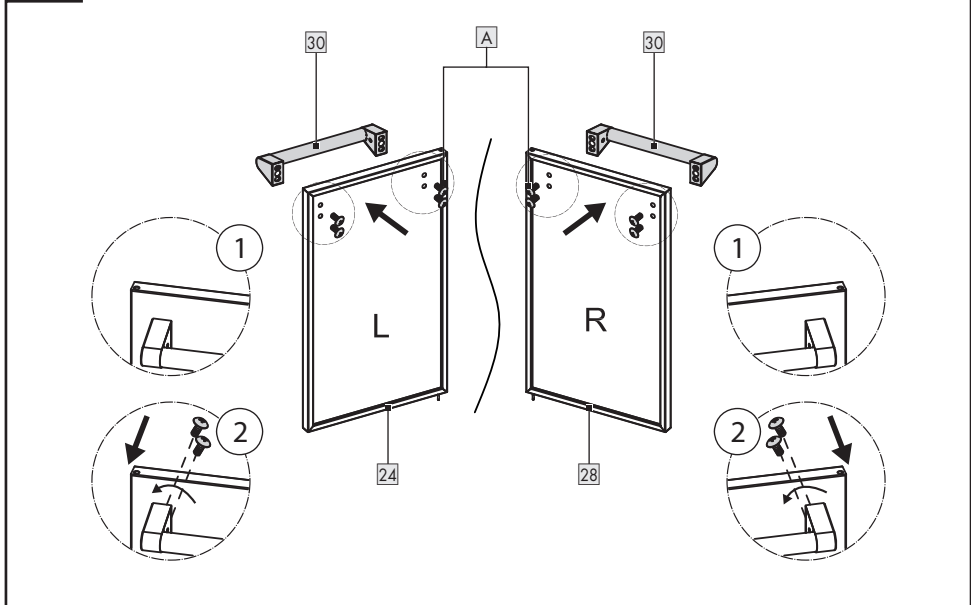
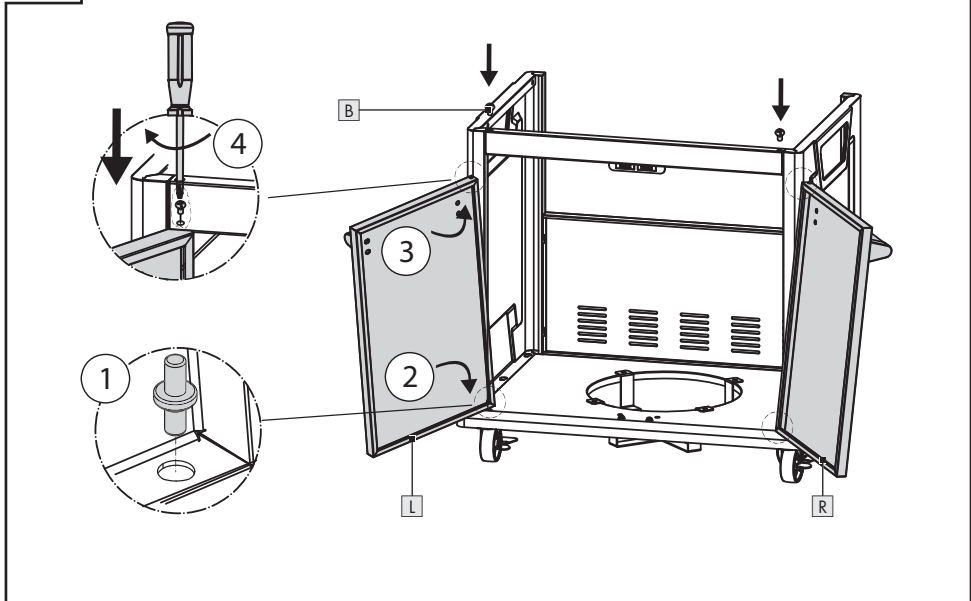


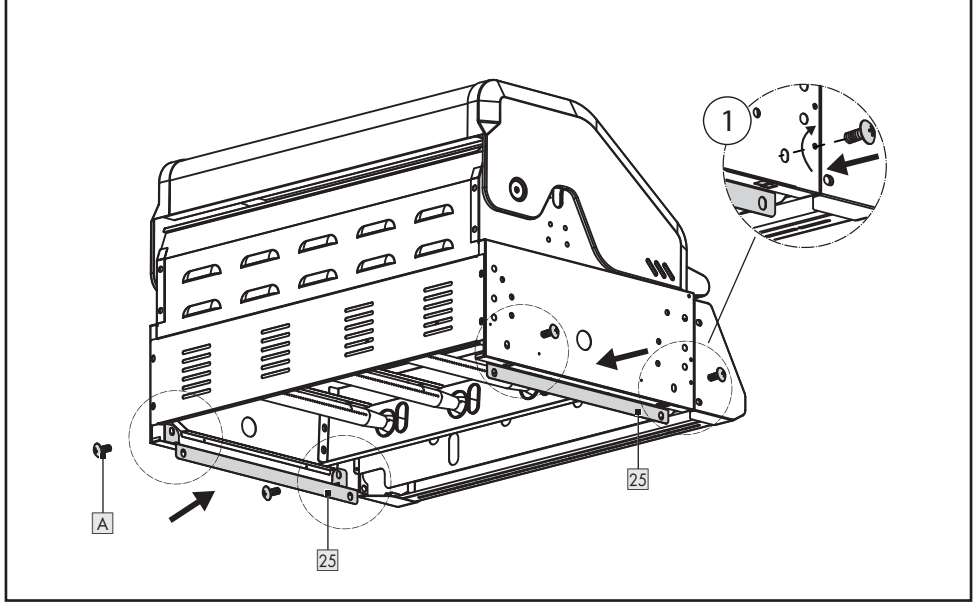
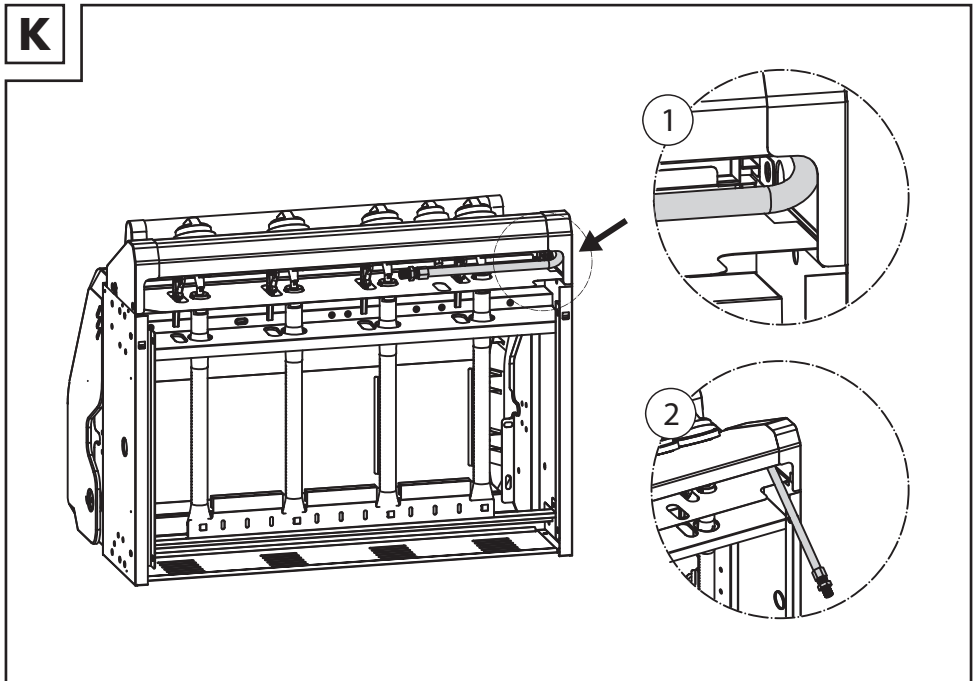
**E**

 **A** × 6



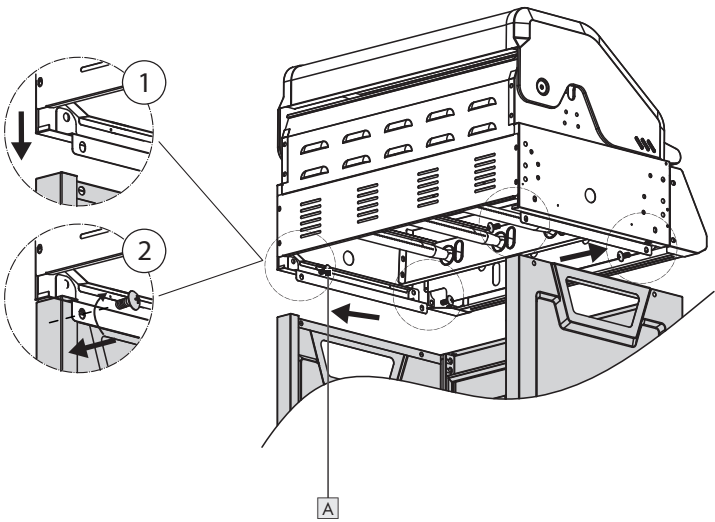
**F****G**

**H****I**

**J****K**

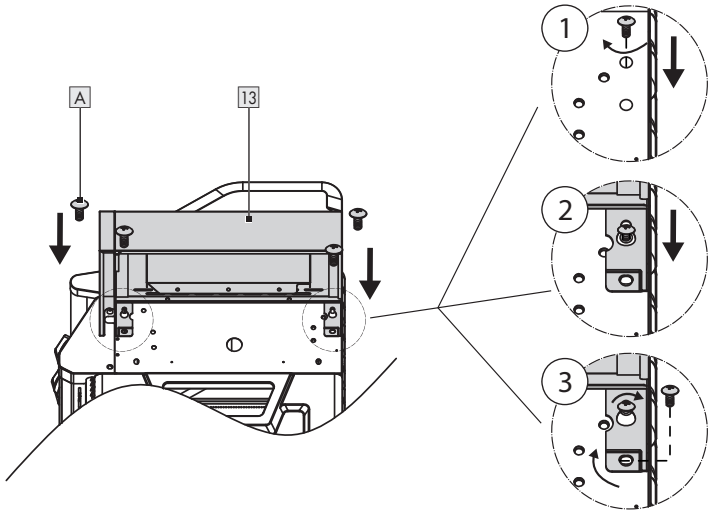
**L**

 **A** × 4



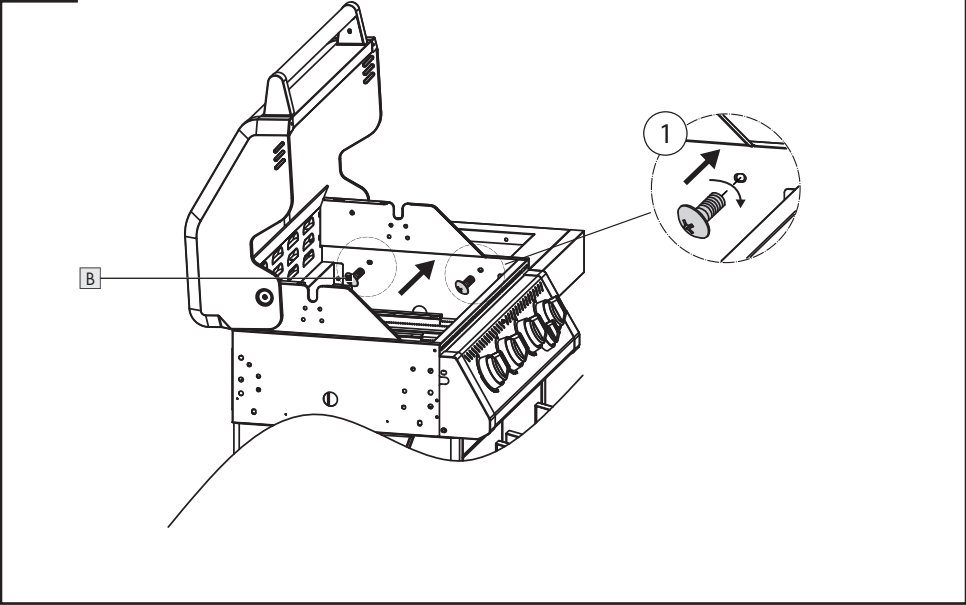
**M**

 **A** × 4



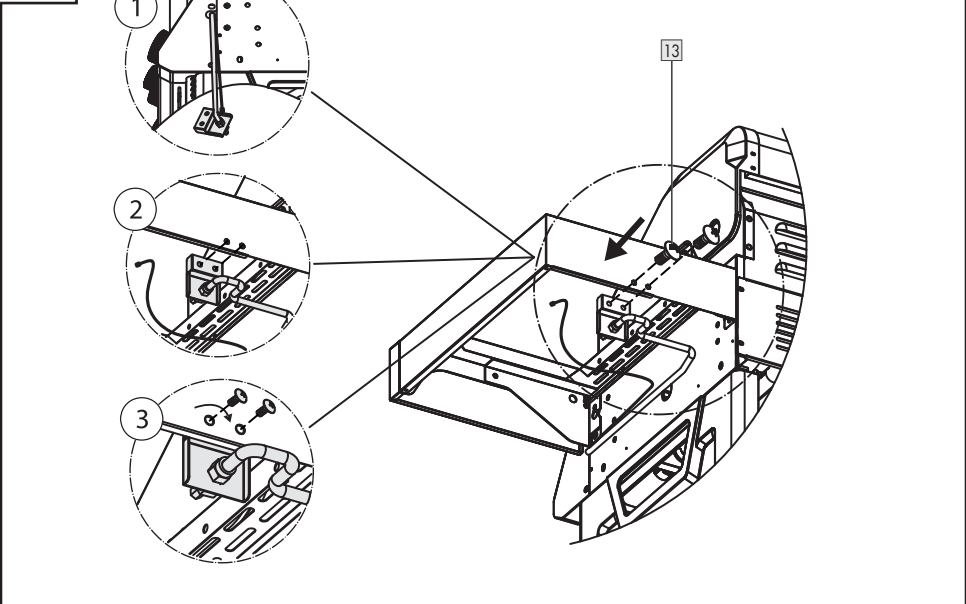
**N**

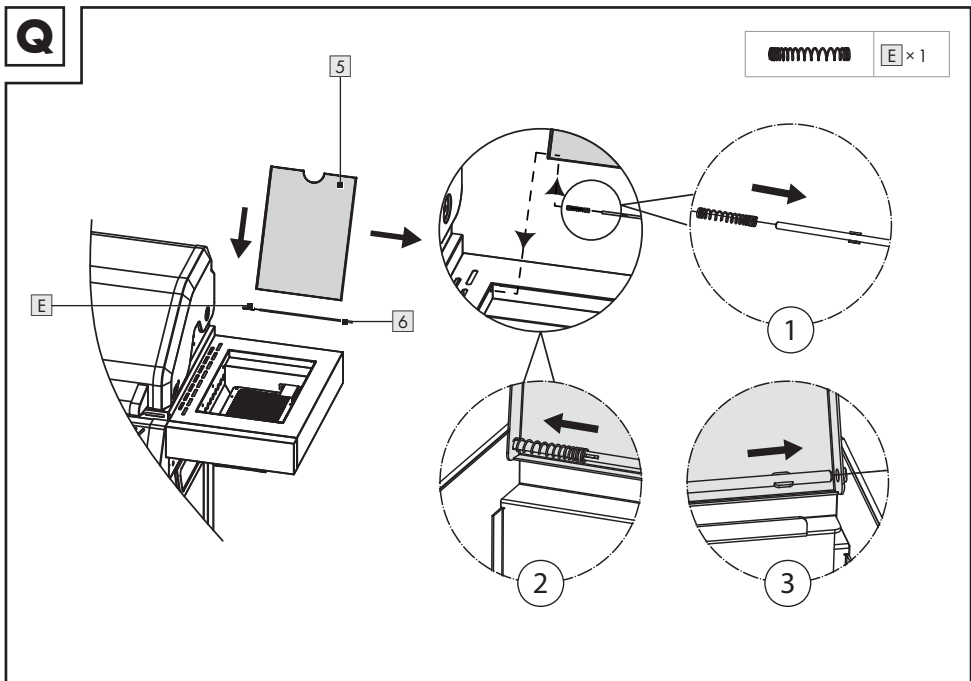
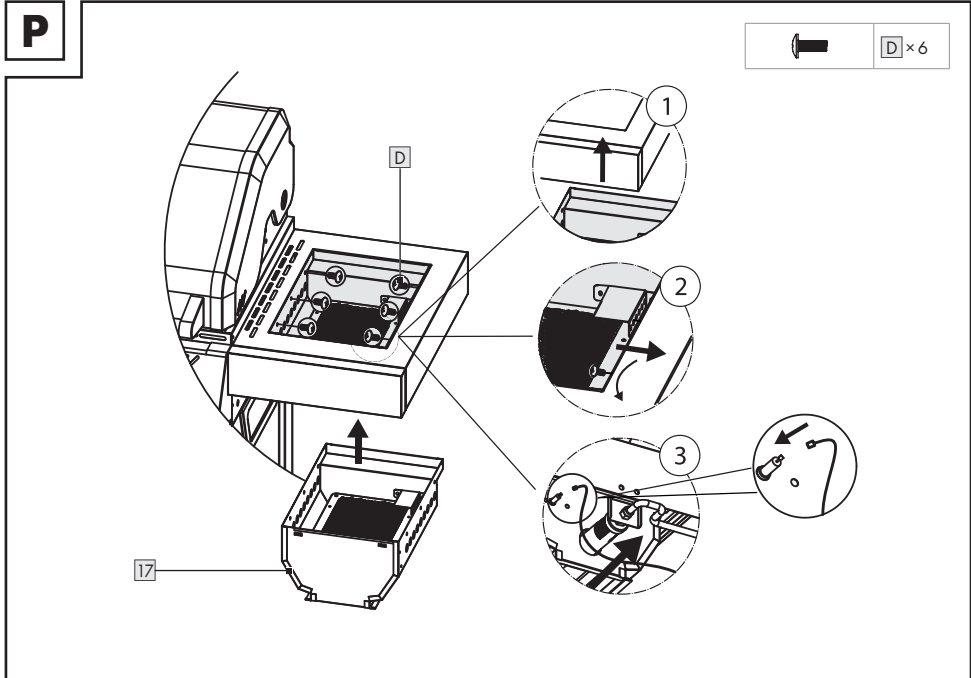
 **C** × 2

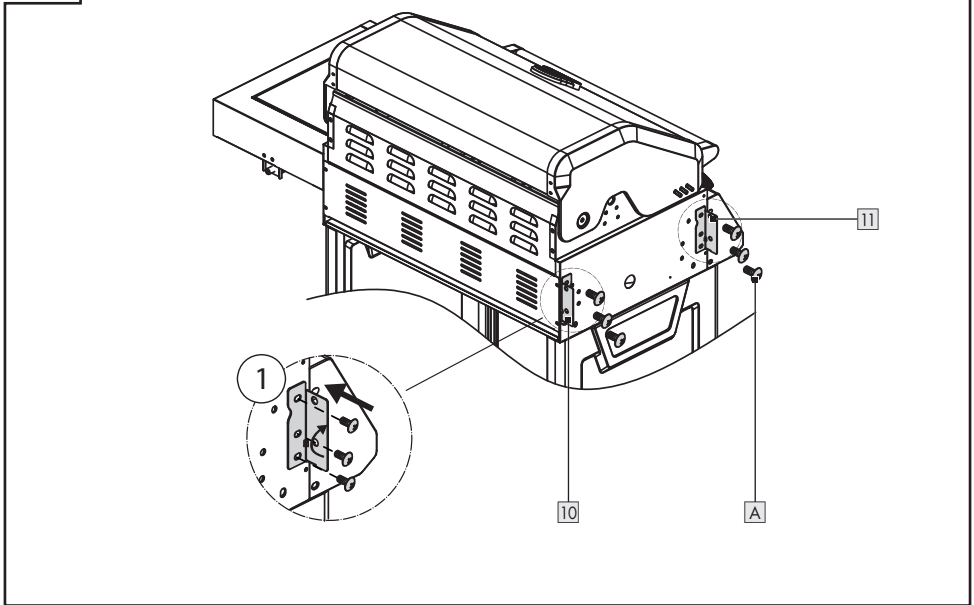
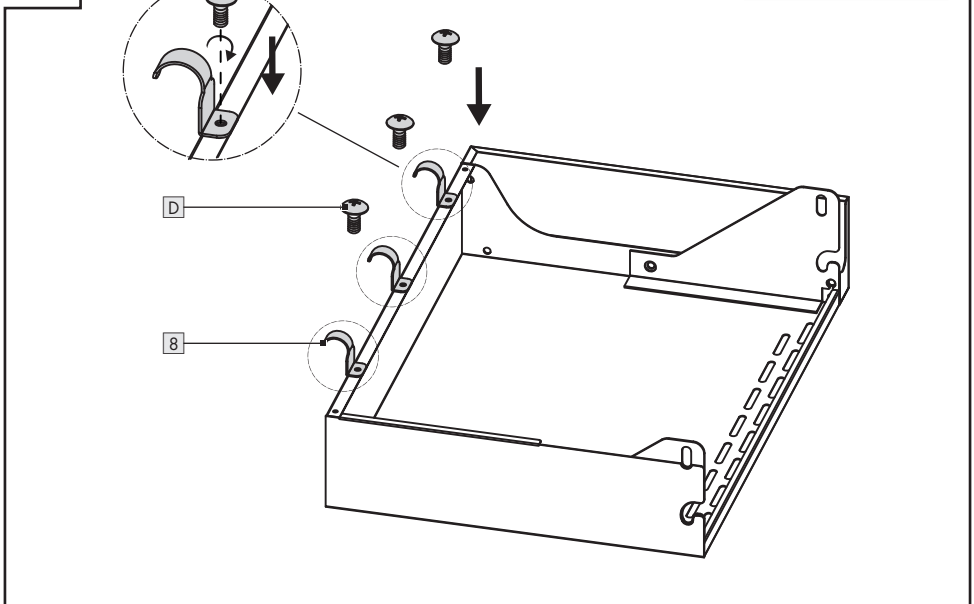


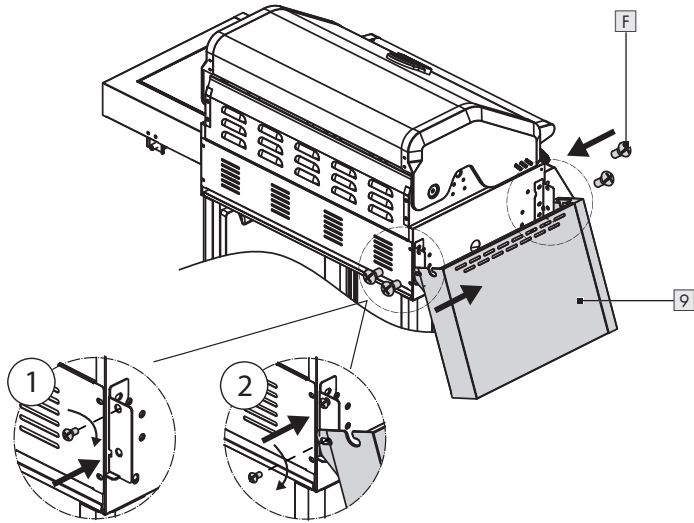
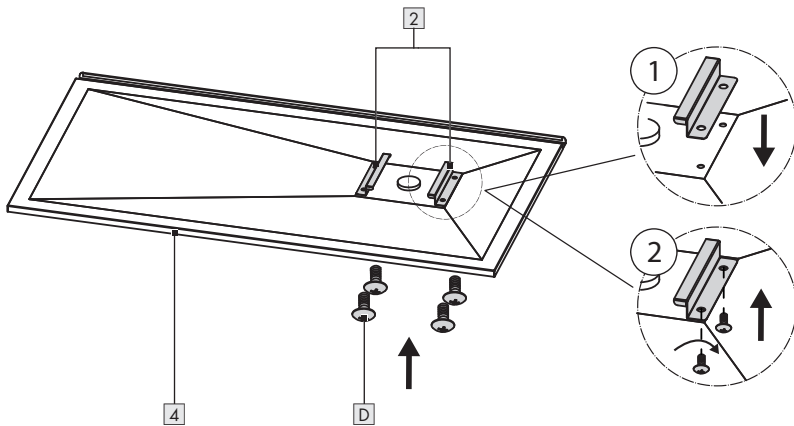
**O**

 **C** × 2

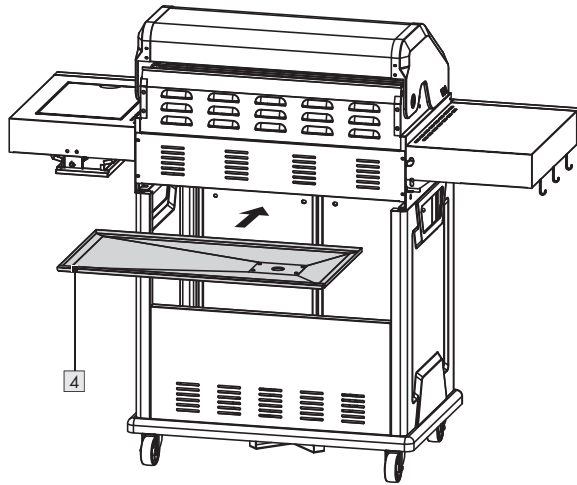




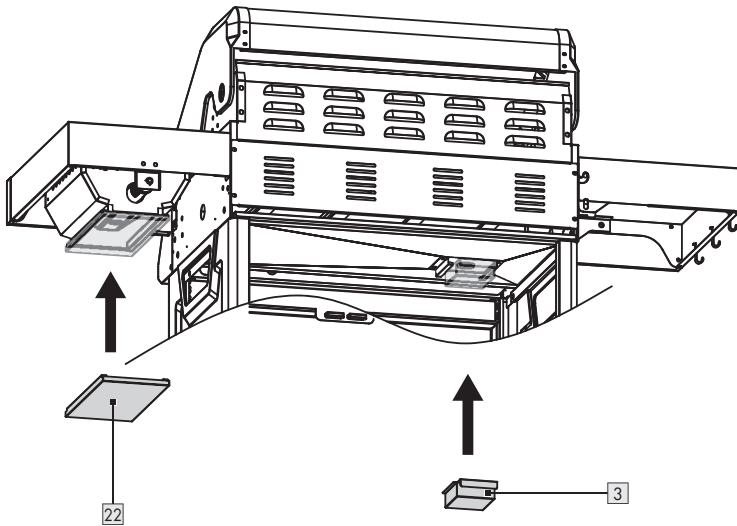
**R** **A** × 6**S** **D** × 3

**T****U**

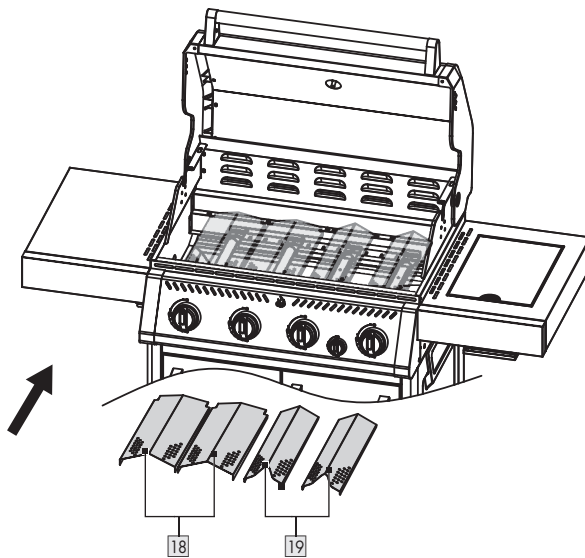
V



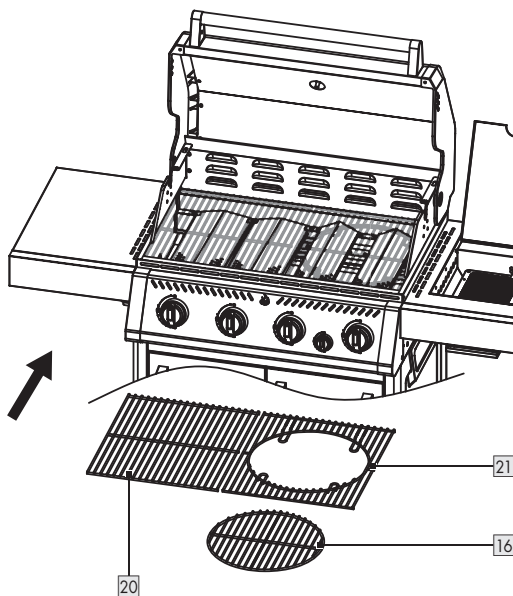
W



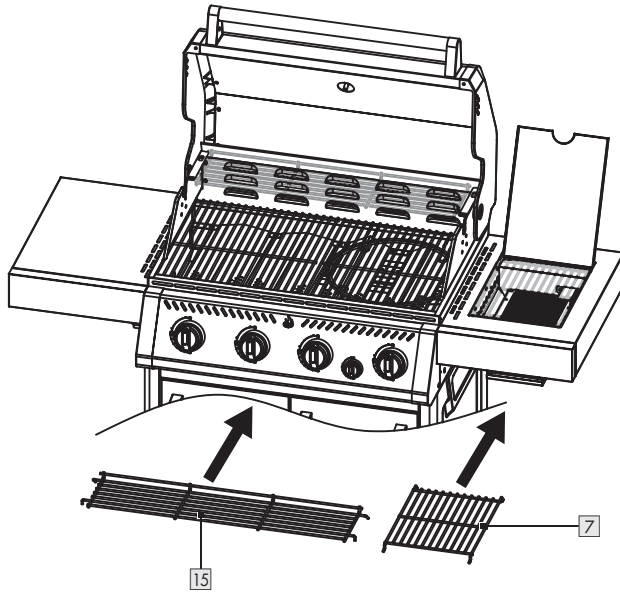
**X**



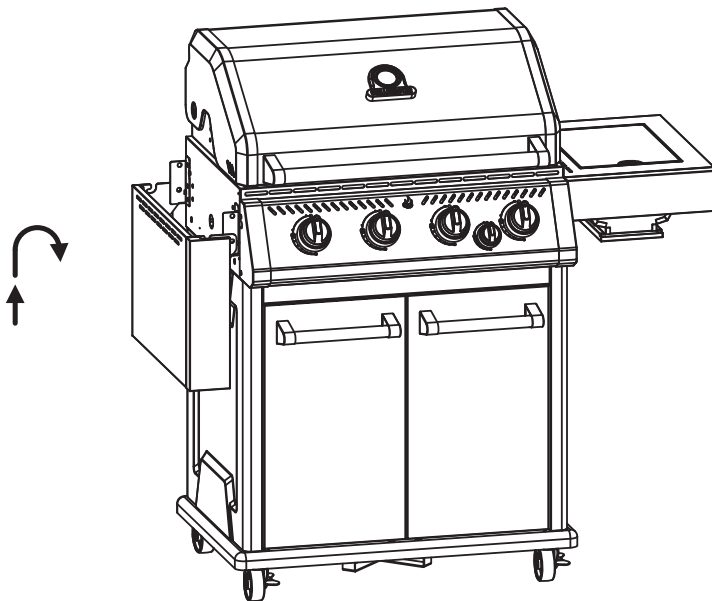
**Y**



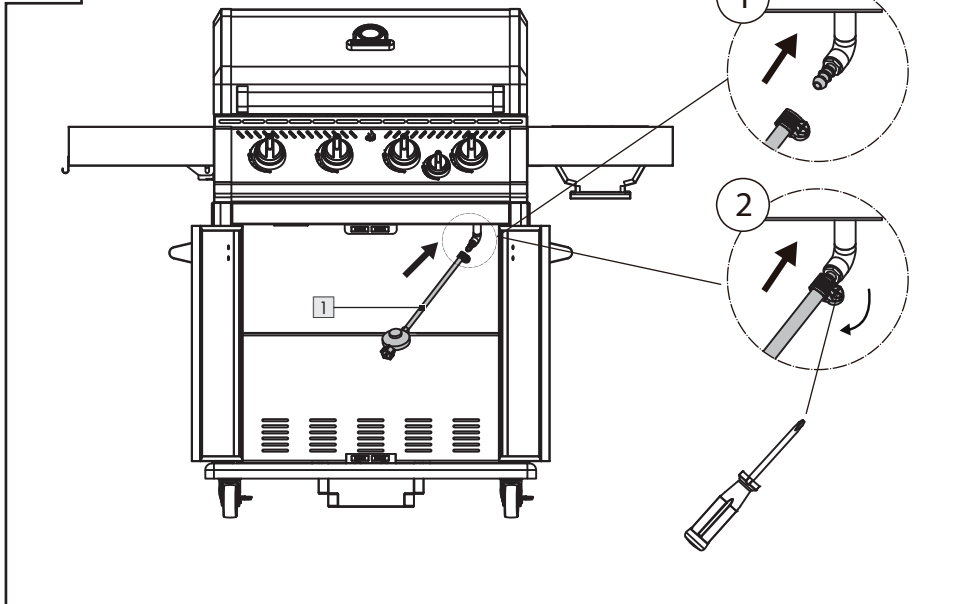
Z



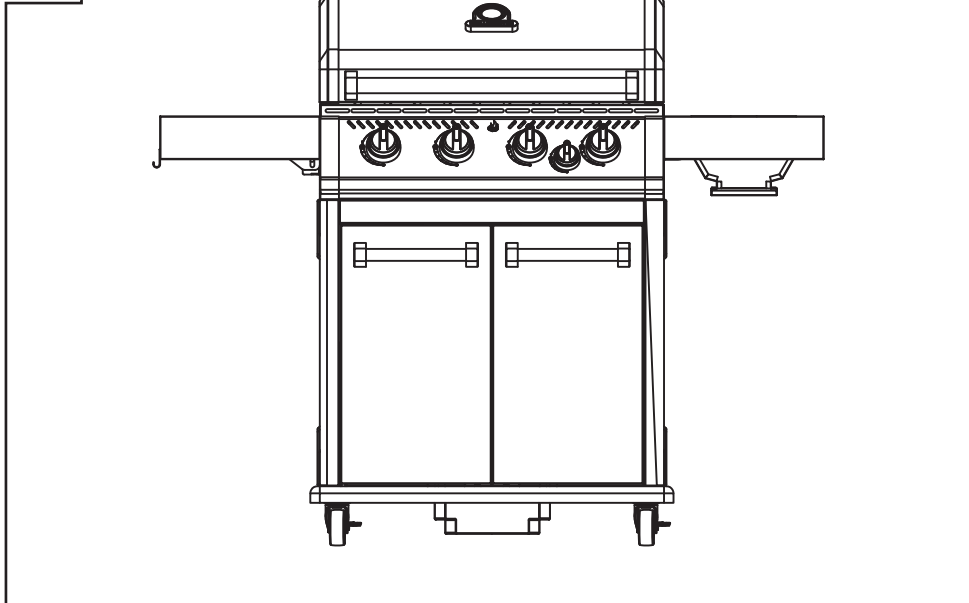
Z1

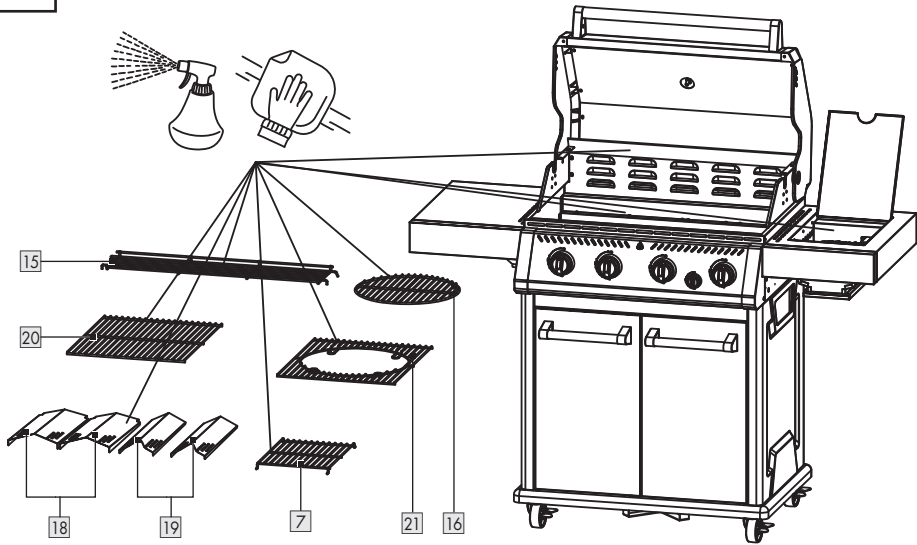
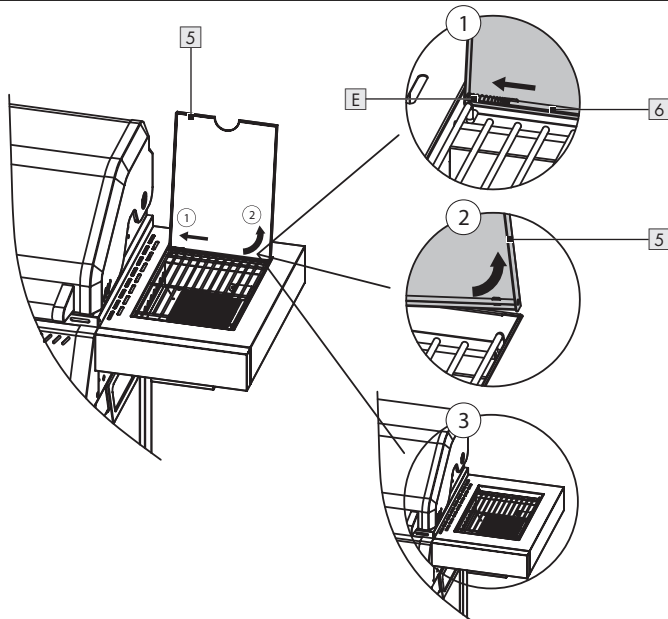


**72**



**73**



**24****Important!/Pomembno!/Důležité!/Dôležité!/Važno!/Important!****Note:** Refer to chapter "Burn-in technique" for more information.**Opomba:** Dodatne informacije najdete v poglavju »Postopek vžiganja«.**Upozornění:** Další informace naleznete v kapitole „Metoda vypalování“.**Upozornenie:** Ďalšie informácie nájdete v kapitole „Skúšobná metóda“.**Napomena:** Za više informacija pogledajte poglavlje „Metoda sagorevanja“.**Indicatie:** Mai multe informatii găsiți în capitolul „Metoda de ardere“.**25**

Z6

